

Presupuesto ta otro siman

Pag. A2



Bikker: Tram of Arubus?

Pag. A9



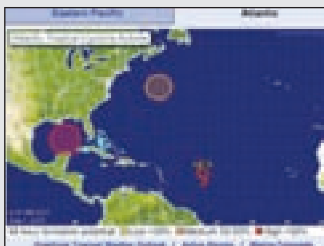
Hospitaal: debe di 100 miyon

Pag. A14

BON DIA Aruba

Diabierna 2 di September, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Horcan Katia y tormenta Lee



ORANJESTAD – Un biaha mas tin dos fenomeno pareu di tempo y uno mas desaroyando poco poco cu ta pone cu atrobe e region di Caribe y Atlantico ta super activo. Un horcan, un ola tropical fuerte cu den proximo ratonan por a bira tormenta Lee, y un otro cu tabata broei diripiente ayera tardi laat.

Mientrastanto horcan Katia ayera tabata ubica na 15.5 grado noord, 47.5 grado west y tabata moviendo direccion west, cu velocidad di casi 18 miya pa ora. Un gira pa direccion west nort west y un velocidad mas suave pronostica den proximo dianan. Loke por bira tormenta Lee, tabata un area hancho di presion abou, na 100 miya zuid di e costa di Louisana na Merca y tabata produci areanan grandi di nubia, tormenta y bientonan fuerte den e parti oost y central di Golfo di Mexico. ❏

Inicio di proyecto Centro Historico

Padu del Caribe honra cu su mannan legendario





ORANJESTAD- Un momento historico sin duda algun ayera tardi patras di edificio di Gobierno, ora cu a duna inicio na e proyecto cu construccion di e Centro Historico, y cu cual edificio lo honra e conocido yiu di tera, Padu del Caribe. Un momento emocional tabata ta ora cu sr. Padu a desvela dos man di oro, ilustrando su propio dedenan cu cual el a composita y produci e himno nacional di pais Aruba, esta "Aruba Dushi Tera." Minister Presidente Mike Eman a dirigi palabra pa anuncia otro proyecto di Gabinete Eman, cual proyecto lo yuda conserva otro edificio historico manera e edificio di gobernacion. "BoAruba su renobacion no ta cuminsa na Corte y caba na Centro Historico, pero e ta cuminsa di Corte pa cada skina di e pais aki, no tin color, rasa, color ni distincion. Ta un futuro den e Reino aki," Premier Eman a declara.❏

BON DIA Aruba

Mester reahusta un par di punto pa entrega un presupuesto responsabel

Otro siman lo entrega presupuesto 2012 na Gobernador

ORANJESTAD – Apesar di tur empeño cu minister di Finansas, Mike de Meza a haci pa entrega e presupuesto 2012 prome of riba dia 1 di september, manera nos Constitucion ta prescribi, esaki no tabata posibel.

E meta di e mandatario tabata pa despues di basta aña Gobierno por a cumpli por fin cu entrega di e lei di presupuesto no mas tarda cu ayera, pero apesar cu e presupuesto ta cla, el a prefera di want'e te otro siman pa haci algun reahuste di ultimo ora.

"Eigenlijk el a keda 99.9% cla, pues e ta full cla", asina como un mandatario cu ta maneha cifra el a contesta na BON DIA Aruba. Nan ta mirando un par di punto y recalculando prome cu esaki ta ser entrega na Gobernador otro siman.

E mandatario a reafirma cu pa otro siman e presupuesto 2012 ta full cla, y entrante otro siman nan lo entregue na Gobernador, "esey ta sigur", segun de Meza.

De Meza ta indica cu ora un presupuesto ta ser traha, semper tin un par di punto cu mester ahusta pa asina presenta un presupuesto mas responsabel aden. Y esey na ultimo momento ainda nan mester revisa un biaha mas, y keda cambia algun texto, y tambe tira un bista riba e cifranan.

E mandatario a argumenta cu finansas publico ta algo dinamico, y nos mester tene cuenta cu nos ta ainda den un crisis global. Pais Aruba a pasa den e ultimo dos añanan den un situacion hopi dificil, y Gobierno tin reto grandi su dilanti, ya cu tin diferente cambio y tin diferente proyecto na caminda mescos cu aña pasa.

Pesey na ultimo momento minister de Meza y su team ta bezig cu esaki, ya cu segun e mandatario, nan no kier solamente entrega e presupuesto pa 1 di september "pasobra e ta djis entrega".

Minister de Meza a reitera cu nan kier a entrega e presupuesto ayera, pero si no por, e por ta dos dia despues pa entregue di un manera responsabel.

E ta a afirma cu e presupuesto ta "mes bon cu cla", pero como e minister responsabel di traha e presupuesto di Aruba, kier dedica un par di dia mas pa revisa locual nan a haci, y pone e "ultimo puntonan riba e Inan". Riba e parti di reahustamento, el a bisa cu tur cos a ser reahusta. "Tur e presupuesto den su totalidad", segun e mandatario.

El a aclaria cu ora e ta papia di "reahusta", esaki no kiermen cambia, sino cu nan ta studiele pa e balans lo ta bon, y evita e foutnan innecesario.

"Bo kier pa duna un producto na Raad van Advies, y na Staten cu ta mas completo cu ta posibel y mas responsabel", asina minister de Meza a declara na BON DIA Aruba.❑



Minister di Finansas, Mike de Meza

Cu procesverbaal di Polis falso tabata a haya pasaporte Hulandes falsifica

ORANJESTAD – E hombernan J.C.B., F.E. y M.D. y e muhernan S.R. y A.R. ayera mainta a presenta dilanti Hues pa duna cuenta di e caso grandi di falsificacion di pasaporte y cedula. Fiscal a bisa cu e homber D. y e muher R. kendenan recientemente a wordo deteni na Censo como sospechoso, ta wordo acusa di complice di falsificacion di pasaporte entre Juli 2007 te cu Augustus 2010 y tambe cu nan ta forma parti di un organisacion criminal.

Tambe Fiscal a bisa cu ta acusa nan di a falsifica documentonan pa cu sacamento pasaporte y cedula.E., C.B. y R. ta wordo acusa cu entre Juli 2007 – Augustus 2010 tabata complice di falsifica documentonan relaciona cu pasaporte y forma parti di organisacion criminal.

Tratamento di e caso a dura henter mainta y merdia.

Masha hopi documento tin relaciona cu e caso aki. Por a mira Fiscal y abogadonan presenta cu caha yen di documentonan. For di e investigacion cu Landsrecherche a haci ta mustra cu Gina Cury, kende actualmente ta encarcela na Venezuela relaciona cu un caso di secuestro di mucha, lo ta e autor di falsificacion.

E lo tabata acera hendenan pa por usa nan nomber pa por traha pasaporte falso.Hues a mustra cu e muher R. lo a scan un procesverbaal di Polis di un persona cu lo a perde pasaporte. Asina tabata falsifica e procesverbaal aki, yenando nomber di otro persona. Alavez tabata cambia e number di procesverbaal y tabata laga e persona firma. Cu e procesverbaal falso aki, e persona ta presenta na Censo cu un potret.

Door cu den Censo hopi biaha ta hopi druk, e truco tabata wordo hunga cu no ta presenta cu cedula pa identifica y e empleado di Censo ta acepta e procesverbaal di Polis sin mas y ta yena e aplicacion di e persona. E persona ta presenta cu su potret y e potres aki ta wordo poni hunto di e formulario di aplicacion. Ta asina cu e nomber cu ta aparece riba e formulario no ta di e persona sino di un otro persona cu tin pasaporte caba.

Esey ta haci e proceso mas facil. Di e forma aki tabata falsifica pasaporte y cedulanan. E caso aki a bin na claridad ora cu un persona a bay Censo pa aplica pa un pasaporte siendo cu e siman prome e mesun pasaporte a wordo entrega na un otro persona.

A resulta cu e pasaporte a wordo falsifica. A notifica Inmigracion y asina a bin detene e persona. A surgi un serie di detencion y asina a bin confisca 12 pasaporte falso y 10 cedula falso.

For di e investigacion a sali na cla cu hasta un choller a wordo acerca pa a laga usa su nomber pa traha pasaporte falso. E choller a bisa cu el a haya 500 florin. Tin otro persona cu a ricibi 1000 florin, mientras cu e prijs cu personanan tabata paga pa pasaporte y cedula falso ta core den 3000 florin.

Den e procesverbaal largisimo, Landsrecherche ta describi e funcion di cada un di e sospechosonan. ❑

Caso penal di Joran van der Sloot na October

ORANJESTAD—Despues di a acus'e di ta drumi riba e caso, Fiscal Miriam Zully Riveros na Peru a dicidi pa oficialmente entrega keho di asesinato contra Joran van der Sloot. Van der Sloot ta acusa di a mata Stephany Flores intencionalmente, pa cual a exigi tambe e maximo castigo cu ta 30 aña di prison. Ademas di e cargo di asesinato, tambe e ta acusa di ladronicia, mirando cu e lo a horta placa y credit card di e victima.

Van der Sloot lo mester presenta na Corte, Dialuna 12 di September pa e prome sesion durante cua lo mester scucha kico exactamente ta e cargonan y ki tempo e caso penal mes ta inicia. E abogado di famia Flores, Edward Elvarez a bisa di no ta satisfecho cu e exigencia di 30 aña ya cu a pidi 35 aña. Ta sospecha Van der Sloot di a mata Stephany Flores den su camber di hotel na Lima, riba 30 di Mei 2010, exactamente 5 aña despues cu Natalee Holloway a desaparece, despues di a pasa momentonan cu van der Sloot. Autoridadnan Peruano a haya Flores morto den camber, algun dia despues di e presunto asesinato. Segun relatonan for di Peru, van der Sloot lo a bira violento despues cu e hoben di 21, cu ken e tabata hunga poker, lo a mishi y busca den su computer. Despues di a comete e crimen, van der Sloot lo a hui y cu ayudo di dos Peruano a logra cruza frontera cu Chile.

Sinembargo na Chile, contrario na locual a keda raporta, tabata van der Sloot mes kende a entrega su mes y apesar cu no tin un tratado di extradicion, toch autoridadnan Chileno a dicidi pa mand'e bek pa Lima. Por corda con Gobierno Hulandes a trata di distancia su mes for di van der Sloot, pero finalmente de acuerdo cu derecho di tur ciudadano Hulandes mester a brinda asistencia.

Ademas di e castigo di 30 aña, Fiscal a pidi tambe como 50 mil euro di boet pa van der Sloot. Zully Rivero ademas a pidi castigo pa e dos peruanonan cu a yuda van der Sloot bandona Peru. Ambos por haya 5 aña di castigo mas mil euro di boet. E tratamento penal mes ta programa pa cuminza na October.❑

Relaciona cu caso grandi di falsificacion di pasaporte y cedula

Director bieu y e director actual di Censo interoga den Corte



Edificio di Censo- Foto Archivo

ORANJESTAD – Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta cinco persona mester a presenta dilanti Hues relaciona cu un caso grandi di falsificacion di pasaporte y cedula.

E sospechosonan ta e hombernan J.C.B., F.E., M.D. y e muhernan S.R. y A.R.

Ta asina cu abogado di M.D., mr. Nicolaas a pidi Hues pa scucha diferente testigo. Por a constata cu e prome dos testigonan tabata e director di Censo actual, e dama Luydens y e ex director, señor Pablo.E prome cu a wordo scucha tabata Luydens.

Abogado mr. Nicolaas a manda yam'e pa scucha con e procedura pa haya pasaporte y cedula tabata entre Juni 2007 y April 2009. Ta asina cu desde Maart 2009, Luydens a keda nombra como director di Censo, reemplasando sr. Pablo. E abogado a mustra cu Luydens a wordo interoga pa Landsrecherche encuanto e pasaportenan y cedulanan falso.

E abogado a puntra Luydens, kende ta encarga cu e control riba dunamento di pasaporte y cedula. Lyudens a splica cu tin un agencia special di Reino Hulandes ta controla e sistema di control pa cu aplicacion di cedula y pasaporte.

Esaki ta sosode un vez pa aña. Segun Luydens, el a señala cu BPR su control no ta adecuado y asina a logra optimalisa e sistema di control. A introduci sistemanan di seguridad pa cu entregamento di pasaporte. Antes tur pasaporte tabata den un caha pero esaki a wordo cambia cu awor e ta den un caha fuerte y cu code y ta cierto persona so por haci esaki.

E abogado a puntra Luydens si tin un sistema di control via computer riba identificacion di persona. El a menciona por ehempel e carchi di AZV. E director di Censo a bisa cu no por ta asina cu via computer ta controla e identificacion. Pesey Censo ta depende riba e capacidad di e personal. Luydens a bisa e abogado cu Censo no ta considera carchi di AZV como un medio di identificacion. Ta Censo ta e unico instancia cu por identifica oficial un persona.

E abogado a puntra si e file pa controla identificacion ta serca di e empleado encarga cu e trabou di aplicacion pa pasaporte of leu.

E director a admiti cu e file di documentonan tabata keda basta leu for di loket. Pesey pa un empleado di loket por bay controla, e mester bay for di su loket y no por haci un control debido.

E abogado a sigui puntra kende a bin cu e formulario cu mester yena ora di perde pasaporte. Luydens a splica cu Censo ta bay tras di maneho estableci pa Reino.

Ta Reino a fiha un formulario fiho cu un persona mester yena pa aplicacion di pasaporte den caso di a perde esaki. E abogado tambe a puntra Luydens su opinion riba un investigacion contra D. caminda lo a constata cu den un lapso di dos minuut na e loket, un pasaporte a wordo entrega y un aplicacion pa pasaporte nobo a keda entrega. Luydens a bisa e abogado cu e ta duda den esey.

El a bisa cu D. mes a yega di acerk'e cu un situacion cu un siman prome a entrega un pasaporte y su siguiente siman e persona ta bin pa aplica pa pasaporte.

A resulta cu esun entrega tabata falso o sea cu un persona a usa nomber di e persona pa haya pasaporte. Despues di Luydens a scucha e director anterior R.Pablo.

E tambe a wordo interoga pa Landsrecherche. E abogado a puntr'e cu Pablo a bisa na Landsrecherche cu D. y R. ta hopi experencia. E tabata kier pa Pablo splica esaki na Hues.

Pablo a splica cu e ta considera tanto D. como R. como personanan cu hopi experencia na Censo mirando e hopi tempo cu nan ta traha eynan. E abogado a puntr'e kende a bin cu e sistema di "username".

El a splica cu a introduci na 2007 un sistema cu cada un empleado na Censo tin un "username" pa por traha. Sa sosode cu hende no por drenta e sistema y e ora ey ta usa "username" di otro. Segun Pablo esaki a yega di sosode cu e mes. E abogado tambe a puntr'e si e tabata controla e aplicacionnan di pasaporte. Pablo a splica cu e tabata controla e aplicacionnan entre otro si e potret ta di banda, etc.

Hues a puntr'e si un persona cu bin aplica no tin identificacion kico lo mester haci.

Pablo a splica cu e empleado mester haci preguntanan di identificacion y determina si ta e persona enberdad ta su dilanti cu tin aplicacion di pasaporte p'e.

El a bisa cu mester bay controla for di file. Despues di a scucha e directornan, a sigui cu tratamento di e caso te den oranan di atardi caminda a repasa diferente cosnan di e caso. ❑

Mientras tres panadero ta den disputa cu Gobierno riba prijs

Otro panaderonan a traha pan blanco normal

ORANJESTAD – Mientras cu 3 panaderia awe a stop di bende pan 'blanco' y a bai pa pan plus den varios estilo, como protesta contra Gobierno su decision di no aumenta tarifa di pan blanco, otronan no a sigui nan paso.

Esaki a pone cu tin un division aworaki na Aruba entre panaderianan pa ken ta traha pan blanco y ken no.

Un di e panaderianan cu a avisa BONDIA ARUBA cu nan no ta parti di e asociacion y cu nan ta continua traha pan blanco y tur otro segun reglamento di Gobierno, tabata esun di Santa Cruz esta Huchada cu a mustra cu nan ta traha pan normal. "Nos ta sigui traha pan normal" representante di e panaderia a bisa BONDIA ARUBA ayera tardi.

Fuera di Huchada, tabatin otro panaderianan y supermercadonan cu tambe ta produci pan blanco y cu a bisa cu nan awor lo bai aumenta nan produccion pa asina tin suficiente pa tur esnan cu no ta traha.

Esaki pasobra e demanda obviamente pa pan blanco aworaki ta bira mas grandi pa nan, ya cu 3 panaderia no ta produci esaki mas te proximo aviso.

Dos supermercado grandi manera Ling & Sons y Superfood a laga sa cu nan tambe ta sigui produci pan blanco y ta sigui suministra nan clientenan y companianan cu pan normal. Loke hopi a lubida, ta cu hotelnan tin contractonan cu algun panaderia pa produci pan diario pa cual e panaderianan tin un obligacion pa cumpli cune.

Como tal cu protesta of no protesta, nan tin cu sigui cumpli sino e hotelnan por demanda nan pa kiebro di contracto.

Tabatin hotelnan cla pa cumpra tur pan di e panaderianan no afecta, pa asina sigura cu nan si tin suficiente pan pa nan huespednan. Pero tempran mainta, e panaderianan/supermercadonan ya a notifica e respectivo hotelnan cu no mester precupa pasobra nada no a cambia serca nan y cu nan ta sigui produci pan normal segun contracto.

No ta conoci si e division aki ta afecta e 'protesta' di parti di e tres panaderianan en cuestion of cu si e cambio di actitud, ta sigura e tres panaderianan cu nan negoshinan ta sigui opera.

Minister Michelle Hooyboer a menasa e panaderonan en cuestion cu si dado caso nan viola nan permiso di operacion door di no tene nan mes na ley y regla, e lo revoca e permiso di e respectivo panaderia.

"Berdad cu esei a sosode" e mandatario a confirma na BONDIA ARUBA e siman aki. ❑

BON DIA Aruba

Editorial



Un "huramentacion" sagrado tin cu keda sagrado

Minister Arthur Dowers:

" Mi ta hura (declara) cu ami, relaciona cu hayamento di mi nombramento como Ministro, ni directamente ni indirectamente, bou di ningun nomber ni ningun pretexto, cua cu nan ta, no a duna ni priminti ni lo duna ningun hende, ken cu e ta, nada. Mi ta hura (priminti), cu ami, pa haci of laga di haci algo, kico cu e ta, den e funcion aki, lo no acepta di ningun hende, ken cu e ta, ningun promesa ni regalo ni directamente ni indirectamente. Mi ta hura (priminti), fiel na Rey y Statuut di Reino, cu semper lo mi yuda mantene Constitucion di Aruba y cu lo mi boga segun mi por, pa bienestar di Aruba. Dios Todopoderoso yuda mi of Esey mi ta declara y priminti."

Parlamentario Juan David Irausquin:

" Mi ta hura (declara) cu ami, relaciona cu mi eleccion como miembro di Parlamento, ni directamente ni indirectamente, bou di ningun nomber ni ningun pretexto, cua cu nan ta, no a duna ni priminti ni lo duna ningun hende, ken cu e ta, nada. Mi ta hura (priminti), cu ami, pa haci of laga di haci algo, kico cu e ta, den e funcion aki, lo no acepta di ningun hende, ken cu e ta, ningun promesa ni regalo ni directamente ni indirectamente. Mi ta hura (priminti), fiel na Rey y Statuut di Reino, cu semper lo mi yuda mantene Constitucion di Aruba y cu lo mi boga segun mi por, pa bienestar di Aruba. Dios Todopoderoso yuda mi of Esey mi ta declara y priminti."

E dos expresionnan aki, a ser haci dilanti di Gobernador di pais Aruba, sr Fredis Refunjol, net despues di eleccion, ora cu ambos politico, den posicion diferente, a dicidi di asumi responsabilidad pa dirigi y goberna Aruba, den e miho forma posibel.

Si tuma nota di e expresionnan, por bisa cu no tin mucho diferencia, no tin mucho desviacion di loke ta contenido di e huramentacion aki.

Ora un persona hura pa cumpli cu su pueblo, en realidad e ta hura na sirbi Dios, y unabes cu e hura, e no por desvia for di esaki, ya cu huramentacion pa sirbi bo pais, ta e momento mas puro pa un politico.

Den e discusion cu tin riba e proyecto di scol modular, y e rumbo cu e discusion aki a tuma, mester bay bek na e momento sagrado aki, ora cu dos politico a hisa nan man y cu tur "honestidad" dunando honor na nan integridad, a huramenta di sirbi interes di "henter" un comunidad, den e forma mas miho y mas ehemplar posibel.

Pa e motibo aki tin cu cuestiona e rumbo cu e discusion riba algo asina simpel, asina normal y asina logico, a bay caminda insulto a bira arma di discusion, y falta di respet e motivacion pa atende c'un diferencia di opinion riba e miho forma pa goberna nos pais.

Ningun momento ta cuestiona integridad di Minister Arthur Dowers y tampoco ta cuestiona su argumentacion pa haci loke el a haci, sin bay destaho publico. Tampoco ta cuestiona integridad di e compania cu el a scoge, den cual el a pone su confianza pa realisa su vision riba e asunto di trailernan di scol.

Minister Dowers kizas tin tur rason di mundo, kisas su vision ta esun adecuado, kisas hasta perfecto, pero ta dificil pa yega na alcansa e limite di perfeccion, si e caminda tuma no tabata esun adecuado, esun husto y esun DEMOCRATICO.

E mandatario tin rason cu ley di comptabilidad ta brinda espacio pa e haci loke el a haci, pa e dicidi loke el a dicidi, pero na mes momento e mandatario tin cu componde cu e espirito di ley di comptabilidad, ta pa sirbi un proceso mas husto, un proceso mas limpi y un proceso mas adecuado, caminda den un democracia bibo manera nos pais conoce, mester duna oportunidad husto na tur interesa, na tur cu kier ta parti di e desaroyo cu e actual Gobierno a bin ta ehecutando.

Como Mandatario Dowers tin cu corda, mescos cu tur otro Minister, riba contenido di nan huramentacion na momento cu nan a acepta pa bira Minister di nos pais, ya cu nan a uza nomber di Dios Todopoderoso pa duna un contenido mas sagrado na loke nan a hura p'e.

Si Juan David Irausquin ta mustra di ta respeta su huramentacion, lo no mester ta problema pa Minister Dowers tambe respeta loke el a hura di haci, esta di hiba un gobernacion husto na interes di henter e pais.

Ta bin aserca cu tanto Minister Dowers y sr Irausquin durante di campaña, a priminti y sigura pueblo cu nan partido, si nan haya e confianza pa goberna e pais, lo haci esaki den un forma transparente, den e miho forma posibel manera reglanan di bon gobernacion.

E posicion tuma pa sr Irausquin y su fraccion di AVP pa yama e Minister pa bin Parlamento y duna aclaracion riba su decision pa loke ta e scolnan modular, ta loke pueblo di Aruba pa 25 aña caba ta sperando ariba, esta cu Parlamento di e pais, ta consisti di loke realmente ta nifica "representantenan" di pueblo.

Ta di spera cu e aire di cambio aki, e biento cu ta supla cu realmente tin un cambio di mentalidad politico den Parlamento, lo siugi fortalece e base di democracio di nos pais.❑

Dialuna ta hibe den Dialogo Social

Premier Eman: Concepto di ley pa Pensioen General ta cla

ORANJESTAD – Un regalo bunita Prome Minister mr. Mike Eman a bisa cu el a haya ayera mainta riba su mesa, lora den un strik berde. Y e no por tabata mas contento pasobra tabata trata aki di un concepto di ley masha importante pa su Gobierno cu a keda cla: E concepto di ley di pensioen general.



"Mi a haya un regalo hopi special, cu e ultimo concepto di e ley cu ta bay introduci un pensioen general pa tur ciudadano a keda cla ayera tardi y a wordo poni riba mi mesa cu un strik. E ta un proyecto di ley cu mi ta haya masha importante," Prome Minister Eman a declara na prensa.

E motibo cu e mandatario a expresa di ta masha contento cu e proyecto aki ta avansa basta lihe ta pasobra 70% di e poblacion di Aruba no tin un Pensioen adicional cu esun di behes (Pensioen di Gobierno), despues di a traha entre 30 pa 45 aña duro.

Na momento di stop di traha, e grupo grandi di ciudadano aki tin solamente 1000 of 1800 florin (si ta pareha casa) pa paga tur nan gastonan. "Nos conoce hopi caso caminda e ta bay cu hopi dolor y e placa no ta yega. Nan a traha hopi aña sin nunca por a crea un otro Pensioen pa nan mes."

Dialuna awor Gobierno lo hiba e proyecto di ley aki di un pensioen general den Dialogo Social. Durante tres dia largo lo bay discuti hunto cu expertonan apunta door di e diferente gremionan, riba e concepto di ley aki. E mandatario ta spera cu na final por yega na un concepto cu tin aprobacion di henter e plataforma di Dialogo Social. E siguiente fase ta pa e wordo manda Parlamento di Aruba. E gran deseo di Gobierno ta cu e concepto aki pasa tur e proceduranan pa yega na su aprobacion y introduccion riba 1 di januari, 2012.

Esaki, e mandatario a bisa, ta algo historico. Na momento cu Aruba a haya e Pensioen di Behez, e tabata un paso masha importante riba tereno social y pa e comunidad, caminda esnan cu tabata biba prome cu 1960, no tabata haya nada pa biba di dje. Y awendia 70% tin solamente e Pensioen di Behez pa biba di dje. "Nos tin cu percura pa e siguiente generacion no haye den un situacion similar. Pesey dialuna e ta asina leu cu e lo bay Dialogo Social cu e speransa cu pa fin di siman yega na un consensus," e mandatario a duna di conoce.❑

Reino Hulandes trahando riba siguridad

Miho cooperacion cu Venezuela y Colombia ta crucial

ORANJESTAD--Un di e responsabilidadnan di Reino Hulandes segun Statuut ta siguridad di henter su teritorio. Yden cuadro di esaki, Marina Real y Wardacosta ta encarga u patruya y mantencion di ordo hudicial den awanan territorial. Esaki lo continua tambe, unda ademas lo sigui cu presencia fuerte di Koninklijke marechaussee (polis militar) tanto riba e paisnan of durante misionnan di training den Caribe.

E nota di Minister pa Relacion Exterior Uri Rosenthal na Parlamento Hulandes ta ilustra e trabounan cu Reino ta haciendo caba riba e tereno aki.

Pero tambe a amplia riba e menasa cu contrabanda di droga y criminalidad internacional cu tin su origen pafo di Caribe. E produccion global di cocaine ta concentra den paisnan Andino, y ta uza diferente ruta pa e dos mercadonan mas grandi cu ta Merca y Europa.

"E buskeda constant na rutanan nobo y mercadonan ta forma un risico y menasa pa paisnan Hulandes den Caribe, particularmente pa motibo di nan cercania cu Sur America.

Mas ainda, e criminalidad cu ta mara na e negoshi ilicito di droga ta trece hopi criminalidad den diferente pais Caribense y ta forma un peliger grandi pa stabilidad. Pa e motibo aki mes Reino mester drenta accion riba diferente nivel, tanto unilateral, bilateral y multilateral.

Unilateral

Na e momentonan aki, Koninklijke Marechaussee ta encarga cu cuido di frontera for di e islanan BES y ta brinda sosten na Corsow y St. Maarten riba control di droga y combatimento di comercio internacional di droga y criminalidad di imigracion. Hulanda a organisa training caba na varios pais den region riba e tereno aki, for di Colombia te na Argentina.

E nota ta bisa cu Wardacosta den Caribe Hulandes ta duna prioridad na e lucha contra traficacion di droga, di hende, contrabanda y terorismo, y ta traha tambe pa duna proteccion na medio ambiente marino y siguridad riba lama. Esaki ta sosode den cooperacion cu partnernan local y regional.

Bilateral

Marina real di Reino y Wardacosta ta trahando caba cu entidadnan similar di Merca, Reino Uni, Francia, Canada, Venezuela, Republica Dominicana y Trinidad & Tobago. E intencion di Reino ta pa amplia e cooperacion aki.

Den e cuadro aki, a extende e tratado bilateral pa e Forward Operation Location, FOL, cu Merca pa asina sigui cu e facilidadnan na Corsow y Aruba pa control aereo di parti di avionnan Mericano. E extension di 5 aña ta drenta na vigor November proximo. Esaki ta nifica cu e cooperacion di Reino y Merca riba e tereno di buelonan pa combati transporte di droga ta continua.

Banda di esey, Reino ta trahando tambe cu diferente pais den region riba tereno di polis, duane y husticia. Ya caba tin liaisonnan di Cuerpo Policial di Reino staciona den e diferente embahadanan di Hulanda den e diferente paisnan den region, mientras cu ta duna diferente entrenamento di siguridad pa aeropuertonan, riba tereno di criminalidad financiero y otro.

E deseo ta pa renoba un cuadro bilateral cu Venezuela a base di un Memorandum of Understanding unda ta formula un mechanismo como tambe puntonan di salida pa mas relacion economico. Riba tereno di buskeda y rescate tin cooperacion caba entre Reino y Venezuela y e intencion ta pa sera un acuerdo similar cu Colombia.

Aruba mientrastanto a haya aprobacion di Reino Hulandes pa sera un Memorandum of Understanding cu OAS, esta Organizacion di Estadonan Mericano, riba tereno di siguridad.

Multilateral

Marina Real ta participa y ta percura pa recursonan na e Joint Inter Agency Task Force South di Merca cu ta coordina operacionnan contra droga den region. Banda di Reino y Merca, paisnan cu ta participa na e accion comun aki ta Argentina, Brazil, Colombia, Ecuador, Francia, El Salvador, Mexico, Peru, Reino Uni y pronto Republica Dominicana y Trinidad & Tobago.

E tratado di San Hose tambe ta ehemple di e forma con Reino Hulandes ta trahando na nivel multilateral. E tratado tabata un iniciativa di Costa Rica y Reino, y a drenta na vigor un aña pasa como un instrumento regional contra e negoshi ilicito di droga riba lama y den aire.

E tratado multilateral regional ta conta pa tur pais di Reino Hulandes. Tambe ta buscando forma pa denter di e negociacionnan pa e Strategia di Partnership entre Caribe y Union Europeo pa pone atencion na e lucha contra droga y criminalidad den luz di e stipulacionnan di e tratado di San Hose.

Rosenthal a splica Tweede Kamer den su nota cu e enfoke di Reino ta pa sera lazonan mas fuerte cu diferente organizacion, programa y iniciativa contra crimen internacional, unda kier traha mas cerca cu OAS, e UN Office on Drugs and Crime, Caribbean Customs Law Enforcement Council, e Inter-American Development Bank y Interpol.

A informa Tweede Kamer cu Aruba recientemente tabata ceded di un conferencia regional di Interpol. Otro ehempel di un colaboracion multilateral ta e hecho cu Reino lo participa activamente den e reunionnan annual di OAS duna siguridad regional ta un punto central di discusion. Ademas, lo sigui busca mas posibilidad di cooperacion cu otro paisnan riba e tereno di siguridad y combatimento di criminalidad internacional.❑

Dokter di wowo nobo na Aruba



Riba e potret dr Slager (banda robes) ta firma e contracto hunto cu director di AZV Anco Ringeling.

ORANJESTAD- Organo Ehecutivo AZV ta informa publico en general cu riba 1 di september a cuminsa un dokter di wowo nobo. Conhunto cu e dokter aki e total di dokternan di wowo a bira tres. Dr Slager ta bay traha hunto cu su colega dokter di wowo dr Jacobs na Stadionweg 11, Oranjestad. Dr Jacobs y dr Slager conoce otro for di tempo cu nan a studio hunto na Universidad di Groningen na Hulanda y despues dr. Slager a bin varios biaha na Aruba pa reemplasa dr Jacobs durante su periodo di ausencia. Pues ya caba dr. Slager tin conocemento di Aruba y nos hendenan y ta interesa tambe pa siña Papiamento pa asina comunica mas miho cu su pashentnan.

Na Hulanda dr Slager semper a biba y traha na parti noord di e pais y ela haci entro otro cirugia di catarata como dokter di wowo. Tambe e tin amplio experiencia cu e inyeccion di avastin. Te aworaki nos aseguradonan mester a wordo manda Corsou pa un inyeccion asina. For di awo e tratamento aki por wordo haci na Aruba mes y asina AZV ta evita gastonan pa biahe y estadia y e pashent por wordo yuda na su mesun pais.

AZV ta desea dr Slager hopi exito.❑

Drs. Andy Lee di fraccion di AVP

No por papia di crecemento pero un recuperacion economico na Aruba

ORANJESTAD – Banco Central di Aruba(BCA) a haci un presentacion den Parlamento riba e desaroyonan economico di pais Aruba. E maneho monetario y e perspectiva riba crecemento economico a bin dilanti. BCA a indica cu di 31 di augustus lo haya contesta riba e preguntanan. E resultadonan den e presentacion, BCA a indica cu e desaroyo economico y e perspectiva economico ta ilustra basta bon. A partie riba e desaroyo economico recien y e perspectiva pa aña 2012.
A indica cu Aruba a conoce recesion economico domestico den aña 2010.
Den e añanan aki e producto domestico bruto(GDP) a cay di 2009 cu 11 porshento y na 2010 e la cay cu 2.9 porshento. E otro aspecto cu a duna indicacion riba dje, ta cu 2011 pa 2012 tin un recuperacion economico pa Aruba.
A haci uzo di diferente indicadornan pa ilustra e situacion economico actual. E perspecion di comercio ta duna indicacion cu desde di tres kwartaal di 2010 a mira un sentimento positivo bou di comerciante cu cos ta bayendo bon. Esaki ta e indicacion di e comerciantenan mes cu Banco Central ta midi. Tambe for di e entradanan di BBO a mira cu esaki a aumenta. E entrada di BBO ta mas halto cu e añanan anterior.
Esaki ta un indicacion cu economia ta mehorando desde cu a conoce e caida na 2009 pa 2010. E perspectivanan pa 2011 ta miho cu e aña anterior pero ainda ta bou di e nivel di e añanan prome cu 2009 y 2010. Aki ta papia di un recuperacion y no un crecemento economico. Dor di e caidanan awor aki Aruba ta bezig ta lantando cabes pa yega na e nivel cu e pais tabata na algun aña pasa.
Un otro indicador cu ta demostra e mesun tendencia ta e importacion di cement. Esaki a duna indicacion positivo pa inversion den construccion. E ta duna un indicacion di recuperacion economico y ta ilustra poco mas miho cu aña 2009 y 2010. Di acuerdo cu sr. Andy Lee Turismo tambe ta mustrando mehoracion.
E cantidad di turista cu ta keda Aruba y tambe cu ta bin cu crucero ta mira crecemento. Den aña 2011 a mira un crecemento di 17 porshento den turismo crucero. Turistanan cu ta keda Aruba a aumenta cu 7 porshento. Tambe e cantidad di placa cu un turista ta gasta na Aruba tambe a aumenta. Un industria cu a mustra un mehoracion ta e hecho cu e actividad di restart di e refineria a tuma luga. e actividadnan economico di petroleo a causa cu e ta aporta na e crecemento economico. E sector i petroleo a nifica hopi pa e recuperacion economico, pero ainda e mester yega na e nivel prome cu e la para su operacionnan. E industria di petroleo ainda ta recuperando. E conclusion di Banco Central ta cu practicamente e industria di petroleo ta un di e factornan cu mas a contribui na e crecemento economico. Sr. Andy Lee a indica cu e crecemento economico lo sigui den aña 2012, pero naturalmente mucho mas modera cu e aña aki. Aña 2012 practicamente lo bira un aña di stabilidad economico pa pais Aruba.❑

Mas cu 200 Arubiano ta studiando pa bira dokter

Gobierno ta creando oportunidad garantisa pa nan traha afo

ORANJESTAD – Ayera minister di Salubridad Publico, sr. Richard Visser a declara na BON DIA Aruba cu e meta pa reforsa e servicio di dokternan di cas cu 10 dokter mas ta un hecho. Ya caba dos dokter nobo a cuminsa brinda nan servicio na nos comunidad, y pronto lo sigui introduci mas dokternan di cas.

Minister Visser a informa cu tres dokter lo caba e luna aki di september.

Nan ta e prome tres dokternan di e curso di huisarts opleiding realisa na Aruba mes, y pronto lo tin mas dokternan cu tambe lo culmina e curso aki. Kiermen ya caba pa luna di september lo tin cinco dokter mas cu lo reforsa e servicio aki, y e ta spera cu lo tin mas cu lo ta biniendo. Nan ta dokternan cu a sigui e curso di huisarts, ya sea na Aruba mes of na Hulanda of Merca tambe.

Minister Visser a bisa cu lo tin posibilidad tambe pa e dokternan cu ta gradua na Merca y cu tin licencia di e national board di Merca, pa nan por bin traha directamente na Aruba. Igualmente e dokternan cu a gradua na Hulanda tambe.

Den e caso aki nan ta duna prioridad na e dokternan Arubiano cu a gradua ya sea na Merca of na Hulanda.

Minister Visser a declara cu actualmente tin hopi Arubiano studiando pa dokter. Solamente na Costa Rica tin 70, y 150 ta studiando na Hulanda cu por cierto ta un estudio hopi largo. Naturalmente nan no por bin cu tur, ya cu nos plasa local di dokter ta limita. Nan ta trahado riba un "manpowerplanning" cu ta indica un promedio di 15 dokter den e proximo añanan, y despues un tiki mas, pero esey no ta cubri e mas cu 200 Arubiano cu ta studiando afo pa bira dokter, segun minister Visser.



Minister di Salubridad Publico, sr. Richard Visser

Minister Visser a laga sa cu tog nan ta creando oportunidadnan pa nan por haya trabou afo garantisa. Vooral esun cu ta na Latino America ya cu si nan ta bay na cualkier di e trayectorianan cu Gobierno ta ofreciendo ya sea na Merca, Hulanda y Spaña, vooral esun di Spaña cu minister Visser ta trahado riba dje, nan por casi garantisa nan trabou na Europa si nan no por bin bek na Aruba, segun minister Visser.

E trayectoria cu Gobierno ta ofrece na e studiantenan cu ta studiando pa bira dokter na Latino America, ta brinda nan e posibilidad di haya trabou, ya cu den e condicion actual dificilmente nan por traha ni na Latino America mes, asina minister Visser a declara na BON DIA Aruba.❑



Sr. Andin Bikker fraccion PDR

No por inverti 20 miyon den tram mientras no tin placa pa Arubus

ORANJESTAD – Comision Fiho di Companianan estatal den Parlamento a pidi presencia di gerencia di Arubus na Parlamento. E comision kier un bista riba e desaroyonan cu ta tumando luga den e compania di transporte publico. Sr. Andin Bikker ta presidi e comision y a indica cu tin hopi puntonan cu mester keda aclaria. E situacion financiero di Arubus ta precario y e comision ta kere cu ta necesario haya informacion di loke e sindicato a bin ta expresa. E presidente di e comision a indica cu Arubus ta introduciendo varios medida di austeridad, unda cu ta stop 9 bus di core cu airco. Na mes momento ta bin cu un plan di austeridad. Di otro banda gobierno tin 20 miyon presupuesta pa bin cu un tram. Andin Bikker ta di opinion cu algo no ta cuadra.

Ta papiando di in flota di Arubus cu mester keda renoba y core sin airco, pero riba un ruta chikito ta bay inverti mas cu 20 miyon. Gobierno mester bin cu otro prioridad. Tambe mester ta mas inventivo den con ta e necesidad nan.

Di acuerdo cu Bikker pueblo ta mas beneficia si renoba e flota di Arubus y cuminsa cu un bon servicio di bus of mehora esaki. No mester cremencha un banda y di otro banda ta habri cartera laga placa cay den un tram.

E comision fiho den Parlamento a haya e relato anual di Arubus cu ta recien. Durante e reunion a trata e rapport aki cu a keda studia un siman largo dor di e miembronan di e comision. E comision ta haci su esfuerso como parlamento pa wak cua paso por tuma pa mehora e pasonan financiero di Arubus. Tin algun recomendacion cu a haya di Minister hopi tempo pasa, pero no a keda aplica. Pa turistanan ta bay aplica un tarifa cu no ta subsidia.

Awor aki e tarifa ta subsidia pa tur hende. Realmente e tarifa subsidia ta pa e trahado cu no por cumpra un auto di su mes. E persona cu ta haci uzo realmente di Bus pa bay trabou y cu ta gana salario minimo esey tin derecho di subsidio. Un turista cu ta bin Aruba cu ta opta pa no bay den taxi y ta bay den Arubus, realmente e subsidio pe no mester existi. E transporte Publico di Aruba no ta destina pa turismo.

E plan pa drecha entrada di Arubus ningun momento a keda concretisa, mientras cu a presenta esaki caba. E comision tin entendi cu Arubus ta bay cambia su statuut pa bin cu un pump di gasolin y tambe haci trabou di mantencion na tercera parti pero no tin nada concreto ainda.



Sr. Andin Bikker

Tur ta plannan bunita riba papel pero no a wak nan materialisa. E plannan cu ta factibel ta importante pa nan keda realisa, sin cu e tin impacto riba e trahadonan. Tin e impresion cu di un manera of otro ta purba di tira culpa riba trahadonan.

Na final di dia nan ta tata di famia y mester di nan entrada pa cuida na famia y mester solucion pragmatico pa e situacion aki nan.❑

Despues di 50 aña di Gobierno sin cuenta annual aproba

A firma MOU pa mehoracion maneho financiero Aruba



ORANJESTAD – E fecha di ayera tabata uno historico pa Aruba. Despues di 50 aña cu Gobierno nunca a entrega cuentanan anual, a firma un MOU p mehoracion di maneho financiero di Aruba.

Esaki ta un logro grandi den e meta poni door di Gabinete Mike Eman pa ta diferente y cumpli cu tur e transparencianan necesario pa un bon gobernacion.

E firmamento di MOU a tuma luga den presencia di Vice Presidente di Contraloria General, Frederick Nuboer, Presidente di Parlamento drs. Paul Croes, Minister President mr. Mike Eman y Minister di Finanza ing. Mike de Meza.

Ley di Contabilidad ta brinda Aruba e instrumento legal, via di nos Constitucion pa logra un control debido riba gasto y entrada di pais Aruba.

Prome Minister mr. Mike Eman a bisa cu e logro aki ta uno masha grandi mes si mira cu durante 50 aña di Gobierno nunca a logra cumpli pa entrega y haya cuentanan anual aproba.

"Firmamento di e MOU entre Gobierno, Parlamento y Contraloria General ta consolida e compromiso cu a haci. Durante 50 aña Gobierno ta entrega presupuesto y cuenta anual. Pero nunca e cuentanan anual no a wordo trata den Parlamento manera ley ta prescribi," Minister Presidente a splica. Y a agrega cu Gobierno ta entrega presupuesto di e fondonan cu nan kier uza di pais Aruba. Parlamento ta aproba e presupuesto y ta sali for di e punto di bista cu Gobierno lo uza e fondonan manera ta prescribi den e presupuesto. Pero no tin e control di esaki despues via di e cuentanan anual.

"Aruba nunca a yega e punto ey cu e cuenta anual ta yega Parlamento pa por haci e trabou importante di control riba e administracion financiero di pais Aruba."

Basa riba e palabracionnan cu tin poni den e MOU, ta haci cu e cuentanan anual di presupuesto 2011 lo meste wordo entrega otro aña na Parlamento pa wordo controla, manera Constitucion ta prescribi. Masha gradicimento a bay tambe na Minister di Finanza kende a contrata e personanan necesario pa Aruba por cumpli cu su Constitucion.

Minister President Eman a probecha di e ocasion pa informa cu Gobierno a traha duro pero no a logra pa entrega e presupuesto di 2012 pa dia prome di september, manera tabata e deseo. Pero si a logra na baha e tardanza di tal manera cu pa otro siman e ta na Raad van Advies, sperando cu e por haya aprobacion di Parlamento prome cu e aña nobo cuminsa.

"Despues di 50 aña por considera e fecha di awe uno historico. Awe nos ta conoce clausura di discucionnan cu tin andando hopi tempo riba entrega di cuentanan anual. E ta un fecha importante pasobra e ta nifica un adelanto den e mecanismo di control cu Parlamento tin pa cu presupuesto. E ta historico pasobra ta net 50 aña cu no tin cuentanan anual entrega y e fecha riba cual Prome Minister di Aruba a cumpli 50 aña," Presidente di Parlamento drs. Paul Croes a expresa na momento di e firmamento.

El gradici tur e gruponan di trabou cu a haci un tremendo labor na bienestar di Aruba su bon nomber. E palabracion ta ilustra e madurez di Aruba su institutonan. E acuerdo aki tambe ta mustra cu Parlamento kier pa Gobierno traha riba su informenan di un forma responsabel.❑

Prome Minister mr. Mike Eman: Ora pueblo mester di nan

Prensa ta mustra solidaridad y convivencia sin importa ideologia di cada medio



ORANJESTAD – Mey-mey di aplauso Prome Minister mr. Mike Eman a wordo ricibi diahuebs mainta, tanto como felicitacion pa su cumpleaños (riba prome di september) como tambe pa e invitacion di un brunch cu el a tene pa miembronan di prensa.

Persvoorlichter di Gobierno Lyssander Besselink den e introduccion e mainta aki den Sala di Prensa a gradici prensa en general cu a coopera bon cu Gobierno pa hiba e informe di e trabou cu ta wordo realisa na un forma mas transparente posibel pa comunidad.

"Pesey mi ta masha contento cu ora a extende e invitacion special aki, boso a acudi. Nos ta spera di por sigui conta cu boso apoyo pa resto di Gobernacion," el a bisa.

E Prome Mandatario mes a cuminsa pa felicita tur prensa.

"Awe ta un dia hopi special, pasobra riba e dia aki prensa di Aruba ta haya e oportunidad pa celebra e trabou importante cu nan ta haci. Y na mesun momento ta haya chens pa crea mas union y solidaridad entre miembronan di prensa."

Prensa, el a bisa, tin diferente manera pa presenta un noticia, cual ta resultado di e libertad di prensa cu ta existi. Pero na momentonan crucial, por mira e amor y union cu ta surgi pa sirbi Aruba. Y el a duna e ehempel cu ora un calamidad sosode, prensa no tin diferencia y tur ta trece e noticia den forma di convivencia y solidaridad, sin importa nan pensamento ideologico.

"Pesey awe nos ta saca un bandera grandi di Aruba pa e dia importante aki. Prensa danki pa boso labor y dedicacion ... Hunto cu boso nos ta tene transparencia cu prensa ta insisti pa haya riba tur tereno," e mandatario a duna di conoce.

Na final di e conferencia e mandatario a invita tur miembro di prensa presente pa un desayuno laat cual a tuma luga den jardin di sede di Gobierno.

Por a nota cu varios Parlamentario y Minister a duna acto di presencia e mainta aki pa intercambia di pensamento un rato cu e periodistanan presente.❑

Atencion for di Reino pa puntonan crucial identifica pa ambientalistanan

ORANJESTAD-- Si ta pa Minister pa Relacionnan Exterior, Uri Rosenthal, Reino Hulandes lo tin mas atencion pa proteccion di medio ambiente y preservacion di e biodiversidad den e parti Caribense. Y pa ambientalistanan den Caribe Hulandes, e ta un noticia cu ta mas cu bon bini y cu te hasta a tarda pa yega.

Den su nota riba e maneho di Relacionnan Exterior pa Reino, Rosenthal ta bisa cu daño na medio ambiente y na e biodiversidad den e region di Caribe y tambe cambio di clima ta forma un menasa pa stabilidad y siguridad pa comunidadnan den e region.



Clima

Na 2008, e Comision Economico pa Latino America, ECLAC a ehecuta un estudio riba efectonan economico pa motibo di cambio di clima, manera un nivel di lama mas halto y horcannan. A presenta e estudio na Aruba tambe, durante sesionnan na Universidad di Aruba. E estudio ta mustra cu no por sigui cu e mesun tipo di negoshi manera semper. Ya esaki no ta un opcion mas pa paisnan den Caribe.

Segun cifranan colecta na 2008, e costo di e sector turistico lo mester inclui gastonan pa reconstruccion, calcula entr 28 y 210 miyon dollar. E sumanan ta basa riba calculacion di prijsnan di 2007 cu entretanto ya a subi drasticamente.

"Efectonan di cambio di clima lo manifestra su mes tambe riba area social. Particularmente riba tereno di salud publico, siguridad di cuminda, vivienda y zonificacion cu lo ta bou presion pa motibo di resultadonan di un cambio asina."

Pa motibo di e vulnerabilidad proba di e SIDS Caribense (Estadonan den Desaroyo di Islanan Chikito) y consequencianan pa siguridad y stabilidad politico den region, Reino lo sostene iniciativanan regional, manera esun di ECLAC, pa asina pone riba mapa tur e risiconan di cambio di clima. E mesun cos ta conta pa accionnan dirigi riba prevencion y limitacion di e dañonan.

Biodiversidad

E nota di Uri Rosenthal ta sigui bisa cu: "e parti Caribense di Reino ta cas pa un rikesa ecologico enorme, tanto riba tera como bou awa. E rikesa aki ta hopi vulnerable y ta bou menasa pa motibo di cambio di clima, trafico maritim, recreacion, sobre pesca, invasion di especienan strañonan y comercio ilegal." Segun e nota, mirando e presion di e tipo di turismo cu e paisnan Hulandes den Caribe tin, ya caba a surpasa capacidad di carga riba tereno di infrastructura, congestion, facilidadnan y produccion di desperdicio. E hecho cu economianan di e paisnan Hulandes den Caribe ta depende di un solo pilar ta percura tambe pa un presion excesivo riba medio ambiente y recursonan.

Pa tal motibo mes, Reino Hulandes lo sostene un actitud proactive di paisnan den Caribe den e Asociacion di Estadonan di Caribe, ACS, y e Alianza di Estadonan Chikito di Isla (Alliance of Small Island States, AOSIS).

Di e forma aki por ehecuta, promove y reforsa tratadonan y iniciativanan existente. Entre otro, lo implementa un prohibicion pa barconan por ancra den e Sababank pa asina garantiza su proteccion, y lo pidi e Organizacion Internacional Maritimo, IMO pa declara e luga aki como un 'Area Maritimo Particularmente Sensitivo.' Lo promove pa e paisnan den Caribe fungi como anfitrion di encuentronan pa iniciativanan y ta participle na organizacionnan relevante, unda ta promove cooperacion y investigacion conhunto riba e tema di proteccion di medio ambiente y biodiversidad y cambio di clima. Reino Hulandes ta comprometе su mes na promove y contribui na iniciativanan regional pa bringa especienan invasivo, manera ta e caso di e Lionfish cu por forma un peliger enorme pa henter e biodiversidad marino di nos islanan, pero tambe den caso di Aruba spesificamente, e presencia di e boa constrictor.

Ademas Reino lo traha riba proteccion di bayena y otro mammal marino pa medio di particpacion den e Comision Internacional di Bayena, IWC. Entr otro lo studia e posibilidad pa traha cu e reserve pa mammalnan marino den awanan di Caribe Frances y traha cu reservanan di bayena Mericano, cu ta dirigi na proteccion di animalnan aki.

Pesca

Pa proteha pesca, Reino Hulandes lo participa na foronan internacional relevante pa sigura un actividad di pesca duradero, unda ta traha tambe riba proteccion di e biodiversidad marino. Aki ta papia entre otro di e resolucion pa pesca duradero, basa riba resolucion di e Asamblea General di Nacionnan Uni, di FAO cu ta e Organizacion di Maneho di Pesca Regional, e Comision Internacional pa Conservacion di e Tuna Atlantico, y e Comision di Pesca Centro Atlantico, WECAFC. Ya caba e Centro di Training y Informacion di Polucion Maritimo di Emergencia Regional pa Caribe ta ubica na Corsow y ta dirigi pa yuda paisnan den e region y tambe na Latino America evita y combati desasternan den e ambiente marino.

Medio Ambiente

Reino Hulandes tin un tratado riba con ta maneha desaster ocasiona pa derame petrolero, pa asina proteha zonanan costal y medio ambiente marino. Paisnan individual sinembargo ta keda responsabel pa percura cu nan tin nan propio plan di combatimento di derame, e material y personal disponibel. Reino lo inventarisa e capacidad actual di tur partnernan den Caribe pa asina si mester, amplia e tratado.

Riba e tereno di maneho di desperdicio lo mira con por traha cu paisnan den cercania, unda ta papia spesificamente riba e parti di Hulanda den Caribe, cu ta islanan BES.❑

Hospital St. Elisabeth tin debe di 100 miyon florin!

WILLEMSTAD- Situacion di Hospital St. Elisabeth (SEHOS) keto bay ta motibo di preocupacion. SEHOS tin un debe awor aki di como 100 miyon florin.

Pa sanea e situacion, mester tuma cierto medidanan structural, asina Presidente di Hunta Directiva, director Javier Hernandez, a anuncia den parlamento.

Parlamento a reuni riba e situacion na hospital, riba peticion di fraccion di PAR den parlamento. E fraccion aki a bisa den su peticion cu e ta preocupa pa e hecho cu gobierno, no obstante promesa di cierto inyeccion financiero den e instituto no a cumpli cu e promesa aki.

E partido a bisa cu e situacion di hospital ta preocup'e enormemente y el a ripiti e preocupacion aki diaranson den parlamento y esaki a resalta tambe den e preguntanan cu miembronan di e fraccion a haci prome cu e disertacion di director Hernandez.

Javier Hernandez a bisa cu e debe di 100 miyon por ser reparti den e siguiente forma.

Un suma di 63 miyon ta debe cu e instituto tin na banco, 16 miyon ta di hende y companianan cu ta entrega hospital mercancia, 8 miyon ta debe di belasting, 12 miyon ta debe na sindicato y 2 miyon ta debe na SVB.

E director a splica cu SEHOS a drenta e situacion critico for di aña 2007. E aña ey SEHOS a bay fia 72 miyon cerca banconan local.

Un dje factornan clave cu a contribui na esaki ta e hecho cu hospital no a haña e aumento di tarifa cu el a pidi, el a bisa.

Anto esaki, mientras cu tin como 70 miyon cu gobierno mester paga SEHOS cu awor aki ta riba caya. Ta casonan di tratamento medico y remedi di sea Banco di Seguro Social (SVB) of di BZV.

Si nos por a haña e montante aki di gobierno, e lo a scapa nos di hopi problema, segun Hernandez.

E aumento di tarifa cu SEHOS a pidi ta un aumento di tarifa di 13.1%. Loke hospital a haña na 2009 ta 10.8%. e aumento aki no ta suficiente. El a yuda, pero e no ta suficiente p e cuido cu nos ta duna, e director di Hospital St. Elisabeth a enfatisa.

A bisa cu danki na esfuerso cu hospital a haci pa baha gasto, a logra spaar 1.5 miyon florin.

Un dje problemanan di hospital ta e hecho cu companianan cu ta entrega mercancia ta exigi cen cash.

Na 2009, ora hospital a weita cu e no ta logrando, el a acerca gobierno cu peticion pa un yudansa di 20 miyon florin pa e por yega fin di aña.

Gobierno Central a bisa cu e no ta duna inyeccion na SEHOS.

Gobierno Central a bisa cu pa rason huridico e no por duna fiansa na hospital. Ademas, segun Gobierno Central, no ta para niun caminda cu e mester duna sosten financiero na Hospital St. Elisabeth.

Bestuurscollege di Corsou di e tempo ey finalmente a bay di acuerdo pa duna 10 miyon florin, pero ta despues di hopi esfuerso, e 10 miyon aki a yega na 2010, Hernandez a apunta.

"Aumento di tarifa a bira manera palabra malo. E suma di 10 miyon florin ta un alivio, pero e no ta e solucion. Nos a logra un parti cu e trayecto di saneamento di tene cabes riba awa, pero e no ta e solucion", segun e director di SEHOS.

Despues a bin cambio di gobierno y te awe e situacion no a conoce cambio. E 10 miyon a keda pendiente, Javier Hernandez a agrega.❑

Minister Otmar Oduber

Aruba kier yega na 250 avion registra na Aruba pa final di 2013



ORANJESTAD- Minister Otmar Oduber durante conferencia di prensa a duna di conoce cu a bin ta concentrando hopi riba e parti di registracion di avionnan na Aruba, algo cu ta hopi importante.

A pone e meta di logra 250 avion registra na Aruba pa final di 2013. E datonan al dia cu e mandatario tin na su disposicion ta mustra cu tin 85 avion registra actualmente y tin 9 cliente pendiente. Pues ta spera di yega 100 pa fin di aña.

E ta genera un fondo, cu no tabata conta cune antes. Si logra yega e meta, e ta nifica un entrada adicional pa Gobierno di rond di 5 miyon florin anualmente.

"Den e cuadro aki nos tin clientenan sumamente grandi. Nos tin avion di presidente di diferente pais registra na Aruba.

Un di e clientenan grandi cu nos ta atendiendo awor ta e compania Comlux cu lo bay registra un 767 cu por haci vuelonan charter pa ehecutivo, gobernantenan, etc.

Pero tambe e propietario di e frankicia Chelsea tin su avion registra na Aruba. Pues banda di e negoshi di registra avionnan cu ta crea y genera mas fondo pa pais Aruba, tambe bo ta crea partnernan y posibel inversionistanan pa pais Aruba. Y ATA por crea interes den esaki cerca gruponan di incentivo y convencionnan cu por tuma lugar na Aruba y cu ta contribui na desaroyo turistico."

E mandatario a sigui splica cu no solamente Aruba ta registra avionnan, pero tambe ta certifica e pilotonan, e centronan di mantencion di e avion y diferente otro programanan cu ta wordo crea den exterior. E registro di Aruba tin certificacion di e cinco institutonan mundial mas importante di certificacion.

"Aruba no ta esun mas barata riba mercado, y nos no kier ta esun di mas barata tampoco, pero nos kier calidad di esnan cu ta registra aki. Y nos kier mantene nos mes na tur e gradonan di seguridad pa evita demandanan internacional."

Na final e mandatario a enfatiza cu no ta e intencion pa competi cu rivalnan cu tin 1000 avion registra, pasobra nan nivel di seguridad ta hopi mas abou cu esun di Aruba.❑

Evelyn Wever-Croes lider di MEP

"Un aña cu a cambia Statuut y a cuminsa entrega autonomia"



Evelyn Wever-Croes lider di MEP

ORANJESTAD- Aña pasa na principio di september, tawata dianan scur pa nos tur, na momento cu principionan democratico a wordo trapa, pa forsa cambio di Statuut.Esaki debi cu Gobierno Hulandes kier a forsa e islanan pa acepta cu Hulanda lo bay traha leynan pa e islanan, debi cu e islanan mes no por traha e leynan.

Aparentemente lo tin un atraso di 100 ley cu Aruba mester traha pa cumpli cu tratadonan internacional.

Posicion di MEP den esaki ta cu nos mes mester regla nos asuntonan cu segun Statuut ta asuntonan di e islanan, y nos mes mester percura pa tin huristanan prepara pa implementa e cambionan di e leynan.

Posicion di esunnan cu ta sostene Gobierno ta cu miho entrega e responsabilidad aki na Hulanda, y no percura pa nos mes regla nos asuntonan.

Parlamentarionan di AVP a bisa cu aki nos ta entrega un tiki di nos autonomia, mientras cu na opinion di MEP Aruba ta prepara y madura suficiente pa atende e responsabilidad aki.

Pa colmo, awor nos ta un aña mas leu, y ningun cambio a wordo haci ainda. Hulanda no a traha ningun di e leynan pa nos, y nos tampoco a percura pa busca mas hurista pa yuda nos cu e problema aki. Lamentablemente e cambio di Statuut aki a wordo forsa den Parlamento y no a tene cuenta cu interesnan di nos pueblo. Loke nos por ripara si ta cu desde e momentonan ey, mas y mas e gobierno aki ta entregando su responsabilidad den man di Gobierno Hulandes. Y mi ta puntra mi mes, pakico? Nos mes no por goberna nos pais na forma responsabel?

Nos mes no tin expertonan pa yuda nos traha un maneho financiero responsabel? No ta e gobierno aki a priminti cu e tin un team cla pa goberna? Anto dicon awo ta laga tur cos den man di Gobierno Hulandes?

Berdad nos kier pa e pagado di belasting Hulandes ta esun cu ta cubri gastonan di nos na Aruba? Esey no ta husto, pasobra na Hulanda nan mes tin bastante otro prioridadnan.

Ami ta kere den dialoga y coopera cu Gobierno Hulandes, a base di respet mutuo. Caminda cu realmente ta necesario, por yega na areglo di cooperacion. Pero e Gobierno actual ta bay pidi ayudo pa cualkier cos, y esey no ta bon.

Nos ta un pais suficientemente desaroya, y cu hendenan suficiente inteligente, cu nos mes mester por atende cu regla nan di bon gobernacion y di maneho financiero responsabel.

Pueblo di Aruba ta spera di su gobernantenan cu nan ta actua como tal tambe.❑

Sorry, wrong inbox

FRANK BRUN

The other night I did something silly. In a hurry to reach my friend K., I made the mistake of calling him on his mobile phone. "You should have texted," he chided me the next morning, when he finally heard the voice mail I'd left. "You know that's the fastest way." It's hard to keep track. Because my friend A., who frequently sends text messages, somehow fails to recognize that she might receive them as well and almost never checks. With her, I'm supposed to call. But not with my friend D. Between his two mobile phones, two office phones and one home phone, you can never know which number to try, and he seems never to pick up, anyway. Email is his preference. He has three email addresses, at least that I know about, but I've figured out the best one. I think. You hear so much about how instantly reachable we all are, how hyperconnected, with our smartphones, laptops, tablets and such. But the maddening truth is that we've become so accessible we're often inaccessible, the process of getting to any of us more tortured and tortuous than ever. There are up to a dozen possible routes, and the direct one versus the scenic one versus the loop-de-loop versus the dead end changes from person to person. If you're not dealing with your closest business associates or friends, whose territory and tics you've presumably learned, you're lost. There are some people partial to direct messages on Twitter and others oblivious to that corner of the Twitterverse. There are some who look at Facebook messages before anything else, and others whose Facebook accounts are idle, deceptive vestiges of a fleeting gregariousness that didn't survive their boredom with Rebecca's bread dough ("It isn't rising! Tips?") or Tim's poison ivy ("Itching and itching! Remedies?").

I know only a handful of people with just one email address, but I know many with three or more, and not all of these people understand automatic forwarding. My friend M. was recently reacquainted with an in-box unattended for a year. It was stuffed with hundreds of unread messages – some, remarkably, from people flummoxed by her aloofness.

During a cyber-binge a few years back, I set up three new, uncoordinated email accounts, though I'm not entirely sure why. Maybe I had some vague notion that I'd be a subtly different person with a subtly different life on each. In fact, I remained the same person with the same life on the same two email accounts I was already using, and that person couldn't remember the passwords or user names for the additional ones.

My debit card PIN is challenge enough. Recently, I missed an interview because I was 20 minutes late and the subject assumed I was a no-show. I'd been texting her about my delay because we'd communicated that way before. But it turns out that she has two mobile phones, and was monitoring the one whose number I didn't know. Meanwhile, she was sending me emails, but it didn't occur to me to look for those. Speaking of interviews, Sarah Ferguson, the Duchess of York, arrived for one two years ago with four BlackBerrys. Maybe it was some elaborate anti-hacking system, a Murdoch Defense Shield. Communication can become a multistep, multiplatform process. My friend J. and I like to talk on the phone, but only after she has sent me a Gmail message to propose a gchat, during which we determine if a call is actually warranted and whether I should use her home, mobile, main office or satellite office number. By the time voice meets voice, we're spent.

There's a lot of heavy breathing; none of it the fun kind.

To her egalitarian credit, she gives out all of her contact information freely. Others use theirs to create castes of acquaintances: those with only an outer layer of business coordinates; those with "private email" penetration; and those with the vaunted home phone. I'm no longer sure why I have a home phone, whose voice mail I neglect. A message from my friend L. languished there for two weeks. She really should have emailed. Newly minted relationships come with operating instructions. "Try his cell first, then shoot him an email," says a bigwig's assistant. "Or circle back to me. Here's my cell, and my email, and ..." Contact information is now contact exegesis. And contact itself is subject to infinite vagaries.

An email can go to spam. A call can bump up against a voice mailbox not taking new messages. Its owner, managing too many mailboxes, has let it fill. My friend E. just texted, two days after my text. "Didn't see it," she reports. "On this new phone, I can't figure anything out." In this new world, neither can I.❑



From Libyans: 'Thank you, America!'



NICHOLAS D. KRISTOF

TRIPOLI, Libya – Americans are not often heroes in the Arab world, but as nonstop celebrations unfold here in the Libyan capital I keep running into ordinary people who learn where I'm from and then fervently repeat variants of the same phrase: "Thank you, America!" As I was walking back from Green Square (now renamed "Martyrs' Square") to my hotel Wednesday morning, a car draped in the victorious Libyan flag pulled up and offered me a lift. "I just want you to feel welcome here," explained the driver, Sufian al-Gariani, a 21-year-old salesman. He beamed when he heard where I was from and declared: "Thank you, Americans. Thank you, President Obama." The hard work in Libya is only just beginning, and it'll be a Herculean challenge to knit together tribal divisions and nurture democracy in a nation where all civil society has been squelched. The Libyan experiment could yet fail. Yet let's also savor a historic moment: This was a rare military intervention for humanitarian reasons, and it has succeeded. So far. President Barack Obama took a huge political risk, averted a massacre and helped topple an odious regime. To me, the lesson is not that we should barge into Syria or Yemen – I don't think we should – but that on rare occasions military force can advance human rights. Libya has so far been a model of such an intervention. I drove to Tripoli from Tunisia, and the roads in some places are still insecure. Nervous rebels – occasionally child soldiers – operate frequent checkpoints, and there are long lines for gasoline. Yet there has been great progress in the last few days. More roads and shops are opening, and Tripoli now feels reasonably safe. The biggest menace comes not from Gadhafi militias but from rebels firing automatic weapons into the air in celebration. Most strikingly, there has been almost no looting and little apparent retaliation against the families of loyalists to Moammar Gadhafi. People have grabbed grenade-launchers from arsenals, but they haven't helped themselves to private shops or homes (with rare exceptions, such as the homes of the Gadhafi family). Pro-Americanism now is ubiquitous. I was particularly moved by a rebel soldier near Zuwarah in the west who asked me if New York City was safe. When I looked puzzled, he explained: "Irene. The hurricane." And he asked how he could help. "Without America, we would not be here," Ismael Taweel, a businessman, told me as he stood by Martyrs' Square with a huge grin on his face.

"I hope there will be more relations between Libya and America now," he added. That's a common refrain: Libyans are hungry to rejoin the world. Belgassim Ali, a petroleum engineer, told me: "I would thank America for the stance to protect my people." Without America, he added, "we would not be celebrating. We would be in the cemetery." I told him that many Americans criticized Obama for the Libyan intervention, arguing that America should solve its own economic problems first. He looked pained and said: "Your money, we will give it back. We are a rich country." He added that without American military backing, vast numbers of Libyans would have been massacred – that should count for something, he pleaded. Some Libyans told me that they initially had distrusted the American intervention, fearing that it might turn Libya into something like war-torn Iraq. And Haithem Ahmed, a 24-year-old student with bullet wounds in his stomach and arm, disputed that the intervention was primarily humanitarian: "They didn't do it for us," he said. "They did it for oil." But, in his next breath, he added: "I love America so much. It's the land of freedom." That warmth toward the United States seems to have replaced the early doubts. It's coupled with huge appreciation for other foreign supporters such as Qatar, Tunisia, France and Britain. We Americans have seen military interventions go awry – we are still seared by Vietnam and Iraq – and caution is worthwhile, for the end of the Libya story has yet to be written. We can't avert every atrocity, and there are legitimate arguments for investing in nation-building at home rather than abroad. In any case, our use of force will inevitably be inconsistent. Yet to me Libya is a reminder that sometimes it is possible to use military tools to advance humanitarian causes. This was an exceptional case where we had international and local backing. The big difference with Syria and Yemen is that Libyans overwhelmingly favored our multilateral military intervention, while Syrians and Yemenis mostly don't. The question of humanitarian intervention is one of the knottiest in foreign policy, and it will arise again. The next time it does, let's remember a lesson of Libya: It is better to inconsistently save some lives than to consistently save none.❑

BON DIA Aruba

Pa mustra transparencia

Gabinete Mike Eman a introduci website "BoAruba"

E lo presenta tur informacion di ley y proyectonan di Gobierno





ORANJESTAD – Gabinete Mike a probecha di celebracion Dia di Prensa na Aruba pa haci un anuncio importante, caminda e principal motibo ta pa mustra un transparencia mas grandi y na mesun momento mantene tur hende na altura di loke Gobierno ta haciendo. Den cuadro di esaki a keda lansa e website "BoAruba".

E anuncio y presentacion aki a wordo haci den oranan di mainta den presencia di un grupo basta grandi di prensa y caminda Prome Minister mr. Mike Eman tabata compaña pa e "Creative Team" di Gobierno.

Ta trata di cuater hoben sumamente talentoso consistiendo di: Elton Arends; Marlon Kock; Albert Fowler y Dwayne Heronimo, kendenan a crea un pagina atractivo y facil pa traha cune, y cu ta interesante tanto pa e ciudadano comun y coriente como pa e miembronan di prensa cu mester di "background information" na momento di traha nan relatonan pa corant.

"Awe riba e dia special aki di Prensa, nos Gabinete kier a duna un contribucion extra na transparencia y informacion cu prensa y nos comunidad ta pidi p'e hopi biaha," e mandatario a expresa prome di anuncia e website nobo.

Hopi biaha, el a splica, ta tene conferencia, poniendo hopi informacion disponibel, pero cu ta bira un carga hopi pisa pa cada medio di comunicacion trece cada detaye di proyecto of leynan, pa cual a haya importante pa sostene e informacion cu mester yega comunidad, cu prensa por haya esaki facilmente. "Nos mester duna prensa e instrumentonan necesario pa por haya e documentonan importante. Pesey awe riba Dia di Prensa y cu ta inaugura un proyecto importante pa renobacion di pais Aruba, ta introduci e website "BoAruba". Aki riba ta haya informacion di tur e proyectonan cu nos ta trahando riba dje y cu nos a pone como prioridad pa mehora calidad di bida di nos ciudadanonan," Eman a duna di conoce.

E mandatario a sigui pa splica algun di e proyectonan cu tin andando caba rond Aruba pero tambe loke cu tin na caminda ainda. Esaki pasobra Gobierno ta kere cu pueblo tin derecho pa haya tur informacion di kico nan ta trahando riba dje.

Segun e lider di e "Creative Team", Elton Arends, e ta un website hopi facil pa anda cune. E lo bay contene masha hopi informacion y lo ta dinamico pasobra lo cambia cada biaha cu tin un desaroyo nobo den e proyectonan. Pa prensa tin un link caminda por haya potret y video di loke a tuma luga relaciona cu e proyectonan.

E usuario hasta por haya detaye di cada proyecto, den ki fase e ta, etc. E website www.boaruba.com ta gelink tambe na un pagina di Facebook.❑



BON DIA Aruba

Alumnonan di EPB-San Nicolas a yuda pa cu e preparacion

Di e exposicion conmemorativo di Pilar di Cultura, Sra. Bernadina Growell









ORANJESTAD- Diaranzon mainta, un grupo di e alumnonan di EPB-San Nicolas, di e sector Economia, a duna un man na e preparacion di e exposicion conmemorativo di Pilar di nos Cultura, Sra. Bernadina Growell.

Na Centro di Bario Brazil e grupo di alumno di klas AUA, guia pa nan maestra, sra. Lidia Wolff a realisa diferente trabou na e facilidad di Centro di Bario Brazil manera verf, decora, pinta, corta y mucho mas.

Di e forma aki, e alumnonan di EPB-San Nicolas a duna un man na e obra di caridad di e exposicion di Sra. Bernadina Growell y asina yuda e organisadornan den e proceso pa cu e dia grandi cu lo tuma lugar diasabra awor.

E coordinacion di e exposicion tabata den man di e maestro, Sr. Freddy Montoya di Departamento di Cultura, hunto cu e alumnonan di EPB San Nicolas, nan a haci un bunita trabou.

Riba e combinacion di foto nos por mira e alumnonan di EPB San Nicolas cu man na obra den Centro di Bario Brazil.❑



Habitantean di Vermont a cuminsa limpia nan ciudad

LUDLOW, Vermont – Riba Meadow Street na Ludlow, Vermont, un docena di studiantenan local di secundario a kita lodo for di mueblesnan di casnan inunda, tirando esaki pafo mientras cu e pueblo ta deshaciendo di e sushi laga atras door di horcan Irene.

Lorraine Hughes, 60, a cana den su cas casi bashi, cu a keda cu marca di awa cu a yega na casi dos pia y mey diadomingo ora cu un docena di comunidad di Vermont a experencia e pio inundacion den casi un siglo.

"Bo ta pasa tur bo tempo tratando di haci algo bunita, y pa mire destrui, e ta fastioso," asina Hughes a bisa. E mes ta un maestro na Okemo Mountain School, cu ta revisando tur e posesionnan cu el a logra salba. "Mi tin cu cuminsa di cero."

Irene a suta costa Oost cu te cu 15 inch di yobida diasabra y diadomingo, subiendo e nivel di riunan na cantidad record den 10 Estado.

Mas o menos 13 pueblo a keda isola ora cu careteranan a wordo destrui y Guardia Nacional ta hibando cuminda y awa pa e hendenan aki, tin biaha uzando helicopter.

E tormenta a mata al menos tres persona den e estado, destruyendo centenares di caminda y a lastra diferente brugnan historico ta un di e principal atraccionnan di Vermont.

Pa diaranson, e coriente tabata bek y borchinan riba e principal caya di Ludlow tabata indica na e habitantenan cu no tin problema pa bebe awa di tubo. Riba e Caya Principal, un ekipo comercial di limpiesa tabata riba nan di tres dia trahando pa saca lodo for di "The Mill", un edificio di tres piso cu ta acomoda, un restaurant, oficinanan y condominium.

Nan ta kere di lo ta eynan trahando durante al menos un siman.

Escenanan similar por ser mira rond di e parti zuid di e estado mientras cu residentenan a cuminsa saca lodo, resto di sushi y posesionnan muha for di nan casnan.❑

Pidanan grandi di ijs a kibra for di Groenlandia

GROENLANDIA – Un bloki di ijs cuater biaha e tamaño di e ciudad Mericano Manhattan a kibra for di un glacier di Groenlandia y a smelt – un evento asina dramatico cu el a shock e cientificonan cu ta studia e area.

Alun Hubbard di Aberystwyth University, Wales, a bisa cu el a keda "boca habri" ora cu el a mira e glacier Petermann hopi mas chikito awor. E kiebro a sosode na 2010, pero esaki tabata prome biaha cu tin potret disponibel di esaki.

"Aunke mi tabata sa kico pa spera den terminonan di perdida di ijs for di imagennan di satellite, toch mi tabata completamente no prepara pa e grandura di e ijs cu a kibra, cu a lagami sin palabra," Hubbard a bisa den un declaracion.

E cientifico a bisa cu nada similar a yega di sosode na Groenlandia desde cu e observacionnan graba a cuminsa na 1876.

Cientificonan awor ta preocupa cu un otro pida ijs – di mas o menos e tamaño di Manhattan – ta na punto pa kibra, di acuerdo New York Times.

Profesor di Ohio State University Alan Box, kende tambe ta studia e glacier Petermann, a declara na Times cu observadornan no sa si e aumento di nivel di awa di e region y temperatura di aire a contribui na deterioracion di e ijs. Investigadonan no tin data cu ta bay hopi atras den tempo pa documenta e temperatura di awa bou di e ijs. E ijsnan di



Groenlandia lo por ta smelt na un averahe di 400 biyon ton pa aña. Di acuerdo cu MSNBC, Groenlandia a perde "592.6 miya cuadra di ijs entre 2000 y 2010."❑

Miniser Hulandes: Alemania a yuda causa e crisis di debe

DEN HAAG (AP) – Minister di Finanza di Hulanda ayera a culpa Alemania y Francia, en gran parti, pa e crisis di debe soberano na Europa, ya cu nan a viola e normanan estableci ora cu a crea e euro, surpasando nan deficit presupuestario na inicio di e ultimo decada.

Jan Kees de Jager a bisa cu ora cu e dos economianan mas importante di e zona Europeo tabatin deficitnan di mas di 3% na 2003 y 2004 sin ningun castigo, "nan a habri e portanan na banda pa otro paisnan" viola e normanan di debe, loke na final a conduci na e actual crisis.

"Nos ta den un situacion caminda nunca nos mester tabata.

Un situacion caminda cu e euro ta na peliger y cu hasta e por menasa e stabilidad financiero di mundo," el a afirma dilanti di Asociacion di Coresponsalnan Stranhero na Hulanda.

De Jager a bisa cu Hulanda lo sigui apoya e plan di rescate acorda cu Grecia dia 21 di juli ultimo, apesar di e problemanan pa concreta e condicionnan final y e dudanan riba e resultado di e operacion.

"Na opinion di hopi hende, Grecia ta un pais cu a haci e cosnan di un forma robes durante 10 aña, tapando aki aya, gañando den tur cos y awor e mester di hopi credito," e Minister a afirma.

"Y parcialmente e personanan ey tin rason, y tin biaha mi ta sinta pensa den esaki," el a agrega.

Sinembargo, "como Minister di Finanza mi tin cu tene na cuenta e interesnan den forma pragmatico ... y despues ta importante pa nos haci tur e esfuersonan posibel pa salvaguardia e stabilidad di e zona Europeo, y si esaki sobrevivi na final e lo beneficia e cartera di tur hende, tanto di e ciudadanonan Hulandes como di e Alemannan."

Conforme e acuerdo di 21 di juli entre Grecia, Unión Europeo y Fondo Monetario Internacional, e Gobierno socialista di Atenas lo mester ricibi 109.000 miyon di euro (156.000 miyon dollar) den placa y reduccion di su debe soberano, despues di e anterior acuerdo di 110.000 miyon euro pacta na mei di 2010.

De Jager ta kere cu e paisnan di zona Europeo lo dicidi pa otro siman con pa atende cu e exigencianan di Finlandia pa Grecia aporta un garantia real a cambia di su apoyo pa e plan nobo di rescate.

Pa loke ta e grandura di e plan cu Grecia mester ta depende di con e ta cumpli cu e condicionnan stipula den e acuerdo di 21 di juli. ❑

Sony lo pone na venta su tablet nobo dia 17 di september

E gigante di Hapon den electronica Sony lo pone na benta na Hapon su prome tablet dia 17 di September den un intento pa agapara Mercado di e popular iPad di e gigante Mericano Apple, asina a wordo anuncia door di e fabricante Hapones ayera.

E tablet di Sony lo tin e sistema Android di Google, loke lo permiti e usuarionan baha contenidonan manera buki, pelicula y weganan.

E tablet di Sony di e serie 'S' di 9.4 inch (23,8 centímeter), cu touchschreen lo sali na venta pa mas o menos 45.000 Yen (580 dollar) pa e modelo cu un memoria di 16 GB y 53.000 yen pa e version di 32 GB. E producto tambe lo ta disponibel na final di e luna aki den e mercadonan Mericano y Europeo, na un prijs di 499 dollar y 479 euro pa e modelo di 16 GB.

E fabricantenan ta den un pura pa probecha di e creciente demanda di tabletanan desde cu iPad di Apple a sali riba Mercado na april di aña pasa, pero esnan di Sony ta yega hopi despues di esnan di su rivalnan. E aparatonan lo tin acceso na contenidonan di Sony online manera pelicula, musica, bukinan digital, weganan pa PlayStation y otro entretenimentonan.

Sony a concentra pa promove su contenidonan manera wega y musica atrabes di plataformanan tecnologico incluyendo consolenan di weganan, "smartphone" y ordenador di tableta. Entre octuber y November nan lo pone na venta na Hapon nan consul di dobel pantaya di e serie "P", di un tamaño di 5.5 inchj. Na Europa e lo sali na November y prome cu aña caba na Merca. "Sony kier logra alcansa e number 1 di mundo den Mercado di tableta cu e sistema Android (na Hapón) den e aña fiscal 2012 (cu ta caba na mart di 2013)", asina a wordo sigura door di Akihiro Matsubara, e vicepresidente di Sony Marketing Inc, segun e agencia Kyodo. ❑



Relato promer weekend torneo softball Copa Noord 2011

Pagina B4

Bishita di entrenador internacional di volleyball confirma



Pagina B5

Ursell Arends y Egbert 'Bebe' Kock den directiva di Arubaanse Voetbal Bond



Pagina B6

Jose Montero y su ekipo a gana International Pro-Am Golf Tournament





WEST PUNT– E Aruba Tourism Authority, conhuntamente cu Tierra del Sol Golf Resort & Country Club, a tene e di 17 edicion di e torneo popular di golf durante e ultimo fin di siman. Profesional di golf Jose Montero y su ekipo di Venezuela a bay cu e prome luga, mientras cu e profesional di golf Alfredo Adrian, y su ekipo, tambe di Venezuela, a keda na di dos luga. Na di tres luga, un ekipo di hungadonan hoben di Bolivia, encabesa pa e profesional di golf Luis Martins a sorprende tur e participantenan di e torneo cu nan resultadonan impresionante. E top scorenan profesional a wordo marca pa Alfredo Adrian di Venezuela, Otto Solis di Venezuela y Peter Horrobin di Miami. E drive mas largo a wordo gana pa Felipe Pinto di Brazil y mas cerca di e pin a bay pa Liam van Ramshorst di Aruba.❏

Continuacion Pagina B2

Continacion di front page

E ganadonan a ricibi regalonan generoso di Diamond International, Boolchand's Digital World, DUFRY y Tierra del Sol Vacation Rentals, complementa pa trofeonan bunita.

E Aruba Pro-Am Golf Tournament ta mas grandi cu nunca, mehora y expande, contando cu un total di 31 ekipo procedente di diferente paisnan manera Colombia, Corsou, Brazil, Bermuda, Bolivia, Jamaica, Puerto Rico, Venezuela, Merca y Aruba.

E ekiponan a consisti di un profesional di golf y cuater hungado di golf. E ekipo di Merca di e aña aki ta consisti di miembronan di prensa, kendenan tin e trabou di cubri e evento pa revistanan di golf.

Tierra del Sol club house a organisa un serie di evento excelente pa malcria y entretene participantenan di e torneo, ofreciendo un diferente tema cada anochi, como tambe menunan varia y excitante. E ceremonia final di bankete y premiacion a wordo conduci door di e profesional di golf principal di Adam Williamson y asisti pa e profesional di golf James Kylie.E torneo a conta cu sponsornan Balashi Beer, AWA & Chill Balashi, Diamonds International, AVIS rent a Car, Dial for Men, DUFRY, Fofoti Tour & Transfer, Tiara Air, Coca Cola, TropicCars, Compra NV y Aruba Aloe.

Aki por mira e ganadonan di e torneo ricibiendo nan trofeonan na final di e Aruba International Pro-Am Golf Tournament 2011.❑







ADRA hunto cu General Store satisfecho cu careda y caminada 10K







ORANJESTAD- All Distance Runners Aruba conhuntamente cu General Store, kier a gradici Aruba pa nan sosten den e prome General Store 10 K diA 14 Augustus ultimo.

Alaves nos kier a gradici tur participante pa nan pasenshi pa cu e resultado ya cu debi na algun correccion por a termina cu e resultado final den locual ta como lo sigiente:

Place, Name, City, Age, Overall Time

Female 14-19: 1 Jennelaine Vrolijk Aru 18 12 46:08:00, 2 Rachelle Henriquez Aru 18 52 55:44:00, 3 Oriana Thielman Aru 14 76 1:03:33

Female 20-29: 1 Wever Anya Michelle Aru 26 36 52:47:00, 2 Amadee Nicolaas Aru 21 50 55:16:00, 3 Bachera Erasmus-Marin Aru 28 88 1:06:52

Female 30-39: 1 Monica Brinkenberg Aru 33 29 52:12:00, 2 Marina Heronimo Aru 35 32 52:28:00, 3 Michele Tham - Kelly Aru 35 81 1:05:02

Female 40-49: 1 Regina Samuels Aru 42 54 56:37:00, 2 Rose Hassell Aru 41 63 58:59:00,

3 Oda ten Thije Aru 48 72 1:03:09

Female 50+: 1 Imelda Luidens Aru 51 82 1:05:03, 2 Gloria Croes Aru 50 102 1:10:46, 3 Jessica Franken Aru 53 105 1:12:57

Male 14-19: 1 David Robert Aru 18 4 41:10:00, 2 Jean-Andrew Fingal Aru 17 7 42:45:00,

3 Davy V. Duinen Aru 19 21 50:47:00

Male 20-29: 1 Jose Alberto Maduro Aru 25 1 39:44:00, 2 Alix Thibault USA 29 8 43:30:00,

3 Joshua Posner Aru 27 17 49:47:00

Male 30-34: 1 Alrric Kock Aru 30 3 41:04:00, 2 Rigoberto v/d Linde Aru 31 6 42:35:00,

3 Johanes Carrion Aru 30 20 50:23:00

Male 35-39: 1 Oscar Bislip Aru 37 5 42:16:00, 2 Clifford Rosa Aru 38 23 51:21:00, 3 Giovanny Kelly Aru 36 25 51:56:00

Male 40-44: 1 Ludwig Dirksz Aru 43 2 40:37:00, 2 Paulino da Silva aru 44 13 48:45:00

3 Marc Ingwersen Aru 44 14 48:55:00

Male 45-49: 1 Frank Neumann Germany 49 9 45:23:00, 2 Tony Powers Aru 46 10 45:31:00,

3 Carlo Mansur Aru 48 15 48:59:00

Male 50-59: 1 Albertino Maduro Aru 50 11 46:04:00, 2 Victor Rasmijn Aru 54 16 49:26:00,

3 Rene Ten Thije Aru 50 18 49:59:00

Male 60 +: 1 Mario Maduro Aru 65 60 58:24:00, 2 Han Basters Aru 60 41 59:13:00

Overall finish run Men;

1 Jose Maduro

2 Ludwig Dirksz

3 Alrric Kock

Overall finish run Women:

1 Jennelaine Vrolijk

2 Monica Brinkenberg

3 Marino Heronimo

Overall finish walk Men:

1 Jimmy Leon Aru 48 1 M 0-99 1:01:08,

2 Juan Tromp Aru 59 2 M 0-99 1:02:39,

3 Luis Hunt Aru 50 3 M 0-99 1:03:22,

4 Victor Tromp Aru 38 4 M 0-99 1:06:45,

5 Sigfried Godoy Aru 52 5 M 0-99 1:06:56,

6 Feli Geerman Aru 56 6 M 0-99 1:07:32,

7 Nelson Feliciana Aru 56 8 M 0-99 1:08:15,

8 Richard Giel Aru 46 9 M 0-99 1:08:32,

9 Lino Nicolaas Aru 59 10 M 0-99 1:08:32,

10 Sergio Croes Aru 39 11 M 0-99 1:08:32

Overall finish walk Women:

1 Filomena Paesch Aru 39 7 F 0-99 1:07:48

2 Atanasia Tromp Aru 61 17 F 0-99 1:14:08

3 Liza Geerman Aru 14 24 F 0-99 1:16:58

4 Regina Angela Aru 42 27 F 0-99 1:17:22

5 Sharon Richardson Aru 40 38 F 0-99 1:23:09

6 Jacqueline Kock Aru 29 40 F 0-99 1:23:33

7 Omayra Hunt Aru 52 46 F 0-99 1:25:01

8 Maritza Gorrea Aru 52 50 F 0-99 1:26:48

9 Monica Vlaun Aru 47 54 F 0-99 1:27:38

10 Leduwina Werleman Aru 55 55 F 0-99 1:27:48.❑

BON DIA Aruba

Relato promer weekend torneo softball Copa Noord 2011

NOORD- Diadomingo 28 di Augustus tawata tin e gran apertura ariba veld di Kudawecha di e torneo di mas edad den Softball aki na Aruba cu ta Copa Noord y e anja aki organisa pa Boegoeroei Athletics Softball team. Pa 10:30 di mainta a cuminsa cu e apertura y desfile y caminda a duna homenahe na 2 baluarte di Softball na Aruba cu ta Sr Robby Tromp y Sr Clinton Franken.

Hunto cu Presidente di Parlamento Sr Paul Croes a duna inicio pa e promer wega por cuminsa. **Den e promer wega den Poule A Royal Power campeon 2010 a Sali gana di chiripa cu e score minimo di 1 – 0 for di e team di Kudawecha Redskins.** Un bunita wega caminda cu pitcheo a domina e partido. Pitcher ganador tawata Johannes Poy Flanegin y pitcher perdedor tawata Hector Koolman. Pa Royal Power 1 careda, 6 hit y 1 error y pa Redskins 0 careda, 4 hit y 3 error. Mihor bateadornan pa Royal Power tawata El Salsero Jimmy Tromp di 3 – 2 y Roland Peters cu a bay di 2 – 1. Pa Redskins tawata Alexander v/d Berg cu a bay di 2 – 1.

E segundo encuentro den Poule A a bay entre e equipo organizador Boegoeroei A's contra di Calabas Bluejays Campeon Copa ABC. Akinan Calabas Bluejays ta Sali gana Boegoeroei A's cu score di 10 – 4. Un wega caminda e team di Boegoeroei a sa di pifia 5 biaha y akinan e wega a wordo dicidi. Pitcher ganado tawata Gregory Paulina y pitcher perdedo tawata Wolter Britten. Pa Calabas Bluejays 10 careda, 12 hit y 1 error mientras pa Boegoeroei 4 careda, 6 hit y 5 error. Mihor bateadornan pa Calabas tawata Nelson Everon 2 – 2. Alfred v/d Linden 4 – 2 y Francel Chebele Bernardus cu a bay di 3 – 1 cual tawata un homerun. Pa Boegoeroei e mihor bateadornan tawata Roderick Simon di 3 – 2 y Jimmy Thode di 2 – 1 cual tawata un homerun.

E tercer encuentro den Poule A a bay entre Catiri Buffalo y Kudawecha Indians caminda e muchanan di Catiri a Sali brabo brabo ganando e Indian nan cu score di 9 pa 5. Pitcher ganador tawata Raymond Dirksz y Pitcher perdedor tawata Marcolino Werleman cu a hanja relevo di Damian Kelly den di 2 inning y Jerrold Tromp den di 6 inning. Pa Catiri 9 careda, 13 hit y 0 error. Pa Kudawecha Indians 5 careda, 11 hit y 1 error. Mihor bateadornan pa Catiri tawata Giandrick Lacle di 4 – 3, Patrick Petrochi di 4 – 3 y Andy Figaroa di 4 – 2. Mihor bateadornan pa indians tawata Rayborn Didder di 3 – 2, Carlos Wester di 3 – 2 y Julio Palencia tambe di 3 – 2.

E di cuater wega di dia y e promer wega den Poule B a bay entre Tanki Leendert Giants contra di Montaña Braves cu ta Sub Campeon Copa Noord 2010. Akinan Tanki Leendert a bin brabo y asina a propina Montaña e promer knockout di Copa Noord 2011 ganando cu score di 12 pa 0. Pitcher ganador tawata Franklin Danies cu a hanja relevo di Marlon v/d Linden den di 4 inning y pitcher perdedor tawata Rudy Angela kende a wordo releva den di 4 inning pa Robby Tromp. Pa Tanki Leendert 12 careda, 15 hit y 1 error mientras pa Montaña 0 careda, 3 hit y 1 error. Mihor bateadornan pa Tanki Leendert tawata Francis Krozendijk di 4 – 3, Jason Orman di 4 – 3, Mario Wester di 3 – 3 y Eldrick Dijkhoff di 3 – 2. Pa Montaña a bay Gerald Tromp di 3 – 1, Alexander Leest di 2 – 1 y Xerxes Croes di 1 – 1.

E di 5 wega y e segundo den Poule B a bay entre Matadera Rebels contra di Rooi Santo Saints y akinan Rooi Santo a bin por la goma propinando asina Matadera e segundo knockout di dia ganando nan cu score di 16 pa 3. Den e wega aki Matadera a comete no menos cu 6 error y ta bira dificil pa bo por gana. Pitcher ganador tawata Oslin Tromp y Pitcher perdedor tawata Santiago Gratero. Pa Rooi Santo 16 careda, 17 hit y 3 error mientras pa Matadera 3 careda, 7 hit y 6 error. Mihor bateadornan pa Rooi Santo tawata Chris Rasmijn di 2 – 2, Jason Albus 3 – 3, Ramon Gonzales 2 – 2 y Elvis Maduro di 3 – 2. Pa Matadera e mihor nan na bate tawata Ingomar Flanegin 3 – 2, Eugene Flanegin di 3 – 2 y Silvio Flanegin di 2 – 1.

E di 6 y ultimo wega di dia cual tawata e di 3 den Poule B a bay entre Gess Power y Bad Boys caminda den extra inning Bad Boys ta laga Gess Power den tereno ganando nan cu score di 8 – 7 den bom di 9 inning. E team di Gess Power a debuta den Copa Noord y tur cos tawata mustra cu nan debut lo tawata victorioso pero Bad Boys a empata e wega den nan ultimo oportunidad na bate y asina forza extra inning. Pitcher ganador tawata Albert Chomon Boekhoudt y pitcher perdedor tawata Efraim Fenchi Leon cu a bin releva Arjen Mathilda den di 7 inning.

Pa Bad Boys 8 careda, 10 hit y 4 error mientras Gess Power tawatin 7 careda, 12 hit y 2 error. Mihor bateadornan pa Bad Boys tawata Gen Carlo Donata di 4 – 2, Joshue Schwengle 4 – 2 y Albertico Webb tambe di 4 – 2. Pa Gess Power e mihornan tawata Raynard Marin di 4 – 2 incluyendo un Homerun, Revelino Silie di 4 – 2, Giovanni Rafael di 4 – 2 y Darrel Quandus di 5 – 3. Arjen Mathilda a conecta un homerun tambe den e wega aki. Boegoeroei A's kier a gradici na grupo di baile di Brian Webb pa e tremendo show tambe e grupo di Scout di Sr Momy Tromp, na Presidente di Parlamento Sr Paul Croes pa su acto di presencia, na Tipico los Amigos pa toka himno live na veld y na Badu cu a pone bon ambiente den oranan di atardi. Tambe na Sr Tinchi Farro cu a anima e weganan den bon forma hunto cu e DJ di Copa Noord cu ta Alvin Wever. Danki tambe na nos main sponsornan cu ta Playa Liqour, Aruba Trading Company y Victoria Bottling company cu nan productonan Budweiser, Label 5 & Rc Cola. Nos kier a invitabo pa Diadomingo awor 4 di September na veld di Kudawecha pa 10or di Mainta caminda den Poule B Montaña Braves lo topa Matadera Rebels caminda 1 di nan lo busca nan promer victoria.

Pa 11:30 di mainta Gess Power lo topa Tanki Leendert Giants den Poule B. Pa 1or di merdia Rooi Santo Saints lo topa Bad Boys den Poul B. Den Poul A pa 2:30 di merdia lo tin e tremendo clash entre Calabas Blue Jays versus Royal Power. Den Poul A tambe bo ta hanja pa 4or e derby di Kudawecha entre Kudawecha Redskins y Kudawecha Indians ariba veld di Kudawecha. Ta kiko mas bo kier? Y pa finaliza e dia Boegoeroei A's lo topa Catiri Buffalo pa 5:30 di atardi den e ultimo wega di Poule A. Bini uno bini tur ya cu Diadomingo aki lo bay tin Prive ariba veld di Kudawecha y tambe animacion di Dj Alvin Wever hunto di Tinchi Farro. Corda cu lo tin Dino Jump pa e muchanan cu benta di Cotton Candy, Popcorn, Raspao mientras na cushina lo tin Pan cu Bacalao, Soppie Carni, Soppie Oester y Sanger yena entre otro.

Lo tin 2 wega di Domino tambe, uno confirma caba lo ta entre Caba Cos Awo y Kudawecha DD Brakes mientras e otro wega lo anuncia despues. No laga nan contabo yega veld di Kudawecha pa bo mes bin mira. Boegoeroei A's ta invitabo.❑

Receta di Mami

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Awacati yena cu salada di Cabaron

Ingredientenan:

- ½ siboyo, mayones, lamunchi, kropsla, peper, salo
- ½ bleki chiquito di maishi hinte, blachi lourel, picalili.
- ½ apel berde, tomati pa dorna
- 2 awacati
- ½ liber cabaron
- 2 batata
- 3 webo
- 2 pida selder mericano

Preparacion:

Pone e cabaron herbe den nan casca, den poco awa cu salo, in tiki peper y e blachinan di lourel. Despues cu e cabaronnan a herbe completamente ta saca nan for di nan casca y ta corta nan den lomba pa saca e sushi for di nan lomba. Despues ta corta e cabaronnan pida pida di mas o menos 1 centimeter Despues cu a pone e batatanan herbe den nan casca, ta casca esakinan y corta e batatanan na bloki chiquito. Ora caba corta nan ta mescla esakinan cu e cabaron y tambe e selder mericano cu mester corta mas chiquito posibel, of tambe por hinke den un food processor. Agrega e apel na bloki, siboyo, maishi y demas spesereinan y tambe mas o menos tres cuchara di mayones.

Despues cu caba di mescla tur cos hunto y e salada ta cla, ta pone esaki fia den frigidaire. Momento cu ta bai sirbie, ta corta e awacatinan na dos y ta hasi limpi bon parti paden.

Tambe ta kita e casca pafo y despues ta yena e awacati cu e salada di cabaron. Como adorno por pone e kropsla corta fini fini riba un tayo y pone e awacati riba dje. Riba e salada mes por decora cu pida peterseli, pida oleifi y tambe cu un slice di lamunchi corta den dos, pa asina dune un toke mas festivo. Tambe mester corta e tomati den e forma desea pa asina caba di dune e toke mas bunita. Semper cu ta sirbi e plato aki mester pone salo na mesa, pa cada ken pone e salo na nan gusto.

Bon Appetit!

Bishita di entrenador internacional di volleyball confirma

ORANJESTAD- Directiva di Aruba Volleyball Association ta desea di informa tur Atleta, Entrenador, Coach, Team y Miembronan di A.V.A. cu Aruba lo haya bishita di un Coach Internacional pa 4 siman.

E Coach lo yega dia 4 di September proximo. Manera ya ta conoci Aruba Volleyball Association a haci un peticion na NORCECA pa yuda Aruba den su desaroyo di volleyball aki na Aruba y den cuadro di nan Programma di Desaroyo, Aruba a logra haya e Coach den persona di Sr. Cartagena, kende lo bini Aruba pa asisti tur nos Entrenadornan/Coachnan/Teamnan/Atletanan di tanto (Indoor) Volleyball y Beach Volleyball. E Comsion Technico di A.V.A. ya ta preparando e Programma di Trabao di e Coach cu lo bai consisti di e.o. “clinics, workshops, floor – trainings etc”. Tur Organisacion ta ser pidi pa keda pendiente di e Programma cu lo ser publica e siman aki.



Directiva di A.V.A. ta spera di por conta cu e cooperacion usual di tur organisacion y nan miembronan.❑

Aruba Softball Bond en busca di uniform

ORANJESTAD- Directiva nobo di Aruba Softball recien nombra ta sigui cu nan bon trabou y ta trahando duro pa asina eleva e nivel di softball pa pone Aruba bek competitivo na prome luga den region. Seleccion Femenino y Masculino ta den pleno preparacion.

Pa cu seleccion Femenino Aruba practicamente ta cla. Locual ta regarda seleccion Masculino repasando corto den su historia por nota cu desde aña 1995 e ultimo seleccion masculino a sali for di Aruba pa un competencia. Aruba pa diferente rason y entre otro pa e motibo aki no a dedica nan mes na prepara debidamente cual ta regarda material, uniform etc.

Faltando 2 siman pa Aruba biaha e seleccion masculino NO tin ni un uniform. Tampoco No lo ta bunita pa Aruba yega Ecuador y mester competi den un campeonato grandi asina den Poloshirts. Pa e motibo aki ASB kier acerca comerciantenan publicamente pa un sponsorship pa sikiera 1 set di uniform.

Cualkier comerciante cu tin espacio financiero pa por sponsor seleccion masculino di Aruba un set di uniform cual ta sali alrededor di Afl.2500 pa set lo keda altamente aprecia y lo garantisa su nomber na su deseo riba e uniform y esaki sigur lo wordo presenta den un conferencia di prensa pa dun’e su balor y luga mereci.

Por tuma contacto libremente cu Sr Pierre Croes na 5630631 of Sr Chipen Chirino na 5678637.❑

Ursell Arends y Egbert 'Bebe' Kock den directiva di Arubaanse Voetbal Bond

ORANJESTAD- Diaranzon anochi, Arubaanse Voetbalbond, AVB a tene eleccion pa cuater puesto nobo pa loke ta puesto di directiva. Mester bisa cu un total di dies persona a postula nan mes pa e cuater puestonan. Diamars anochi tur e dies candidatonan a tene un presentacion di 10 minuut pa loke ta nan vision pa cu e futuro di e futbol local.
Mester bisa cu e dos persona, esta Ursell Arends y Egbert 'Bebe' Kock a keda eligi pa drenta den e bestuur di AVB, mientras cu sorpresivamente Jose 'Buchi Panama' Wever di futbol Lifida y Rosmin Croes di futbol femenino no a ser re-eligi pa cu nan puesto.
E dos personanan di e bestuur actual esta Randolph Lacle y Lindo Hernandis si a haya e confiansa di e clubnan miembro pa keda un termino mas como miembro di directiva di AVB.
Hopi comentario ta loke nos a ricibi despues di e eleccion, mayoria a remarke cu nan ta spera cu e dos personanan nobo, esta Egbert y Ursell lo por yuda trece cierto cambio den e desaroyo di e futbol Arubiano.
For di AVB nos a haya e siguiente comunicado di prensa



Diaranson 31 augustus 2011 den Technical Center Angel Botta a tuma lugar e eleccion pa 4 miembro di directiva di AVB. Segun Statuto di AVB cada pasa 2 aña tin eleccion pa miembro di directiva. E biaha aki a toca turno na e puestonan di e miembronan di directiva Randolf Laclé, Lindo Hernandis, Jose "Buchi Panama" Wever y Rosemin Croes pa pone nan mes re-eligibel. Alavez a bin un total di 6 candidato cu tambe a postula nan mes pa bira miembro di directiva cualnan ta Egbert Kock, Ursell Arends, Mildred Wever, Juangelo Martijn, Eric Abdul y Arleen Schwengle.
Na e Reunion General tabata tin un total di 24 di e 31 miembronan cu derecho di voto presente pa un cantidad total di 46 voto.
Despues di e conteo di voto e resultado a sali cu a keda eligi Randolf Laclé y Lindo Hernandis cu tabata forma parti caba di e directiva y tambe cu dos cara nobo lo forma parti di e directiva di AVB cualnan ta Egbert Kock y Ursell Arends.
Directiva di AVB kier a yama un bon bini na e miembronan nobo den directiva y alavez kier a gradici esunnan saliente pa nan contribucion na e desaroyo di futbol aki na Aruba. E directiva di AVB ta consisti awor aki di e siguiente personanan: Rufo Kelly, Chua Faro, Frans Dijkhoff, Janchi Croes, Jair Tromp, Randolf Laclé, Lindo Hernandis, Egbert Kock y Ursell Arends.
Den e dianan nos dilanti nos lo busca opinion di AVB encuanto e entrada di e dos personanan nobo y tambe e salida sorpresivo di Sr. Jose "Panama" Wever di Lifida y kico esaki lo nifica pa e futbol infantil y hubenil na Aruba.❑

Training pa seleccion Nacional

NOORD- Directiva di AVB ta yama tur hungado di seleccion nacional di Aruba pa inicia cu training di seleccion pa prepara pa COPA ABCS cual lo tuma luga na Suriname dianan 22 – 24 september 2011. E trainingnan lo tuma luga tur diaranson cuminsando 7:30 PM na Stadion Frans Figaroa.
Directiva di AVB ta conta riba presencia di tur e hungadonan pa asina e seleccion bay bon prepara pa e compromiso na Suriname.❑



Koma Models buscando modelo nobo





Pagina B8

Subway a participa activamente den caminata anual MetaFit

Pagina B9

Bishita Mercado Santa Rosa diadomingo awo

Pagina B8







Koma Models buscando modelo nobo



ORANJESTAD – Koma Models ta conoci pa e tremendo proyectonan di moda cu e agencia semper a sa di presenta na Aruba y tambe ariba tereno di modelahe internacional. E agencia ta dedica su mes na descubri y desaroya hobennan local pa asina converti nan den e proximo top modelonan di nos isla.

Koma Models ta un agencia di modelahe cu ta entrena e hobennan cu e selecciona den casting completamente gratis. "Nos agencia ta dedica su mes na descubri, desaroya, entrena, y prepara hobennan di Aruba pa asina converti nan den top modelonan di nos isla" ta locual Ronchi De Cuba a duna di conoce.

E agencia awor ta buscando hobennan femenino di estatura minimo di 5' 7" (1.70 Mtrs) cu tin un curpa admirabel, un aspecto fisico atractivo, y un personalidad electrificante. "Modelahe awor no solamente ta conta cu beyesa fisico...mas importante ainda ta e personalidad y actitud di e modelo. Ta pa e motibo aki nos agencia ta pone hopi atencion na e personalidad di e futuro modelonan tambe" ta comentario di Paris Ramsijn di Koma Models.

Hobennan femenino cuminsando na edad di 15 aña por pasa libremente na Trash by Ronchi pa registra y asina forma parti di e casting cu lo tuma luga dia 16 di september proximo. Participacion na e casting ta completamente gratis.

Koma Models tin diferente proyectonan grandi planea pa 2012 y ta pa e motibo aki ta realisando un buskeda di modelonan pa asina trece mas variacion den e modelonan cu actualmente e agencia ta representa. Koma Models ta representa e modelonan mas espectacular di Aruba y ta gosa di contactonan internacional sin igual.

E agencia tin amistad profesional cu otro agencianan di renombre mundial manera e.o. Wilhelmina Model Management (New York), Elite Models (New York), Ford Models (New York), Next Model Management (Miami), Angels Model Management (Paris), ProMod (Alemania), Premiere Model Management (London), Soul Model Management (New York), Megga Models (Miami), MC2 Model Management (Miami), Marilyn Models (New York), Joy Model Management (Sao Paolo), Sight Model Management (Barcelona), y hopi mas. Ta invita tur hoben femenino cu ta cay den e categoria di rekisitonan menciona pa nan pasa inscribi awe mes na Trash by Ronchi. Pa mas informacion por yama 582-6632 y cu gusto lo contesta cualkier pregunta.❑

Bishita Mercado Santa Rosa diadomingo awo

ORANJESTAD - Despues cu Santa Rosa a tuma e iniciativa pa cuminsa organisa mercado producto local, esaki a bira un exito y hopi ta e yamadanan cu ta drenta pa puntra ki dia tin e proximo. E biaha aki e mercado di Santa Rosa lo tuma luga diadomingo dia 4 di september esta proximo diadomingo. For di comienso Minister di Turismo, Labor y Transporte su Excelencia Sr. Otmar Oduber a mira e necesidad pa e pueblo di Aruba por tin e oportunidad pa por yega na productonan local facil y mas ainda na un prijs alcansabel pa su cartera. Esaki a bin ta tumando lugar for di lunanan atras caba y mester menciona cu tur luna esaki ta bin ta creciendo mas y mas den tanto esnan cu ta participa pa benta di nan producto y como e cantidad di bishitantenan. Durante e mercado di Santa Rosa, e pueblo di Aruba por scoge entre un variedad di diferente productonan produci netamente na Aruba. Si papia di cosechanan recien cu tin na Aruba ta entre otro, concomber di salada, tomati fresco, pinda, batata dushi, promente pica, diferente fruta y hopi mas. E carninan fresco cu no ta falta manera carni porco, cabrito, carné como tambe pisca fresco. Otro productonan cu tambe ta masha popular ta e diferente boca dushinan manera entre otro, drigidek, pan boyo, bolo di diferente sambor, cuki lerchi cu semper mester tey y hopi otro productonan mas, tur traha fresco pa nos bishitantenan por disfruta. Nos no por laga afo e dushi jus di frutanan fresco cu a bira asina gusta pa nos bishitantenan.

Pa esnan cu nos kier cushina e dia aki, lo bay tin stand cu cuminda crioyo manera e cabes cu higra, cabrito stoba, filet di pisca, pork chop hasa, sanger yena, kool stoba, johnny cake cu diferente reyeno.



Mayornan y no mester lubida riba nos chikitinnan paso Santa Rosa tin un luga cu ta "Cunuco Chabelito" pa nan por bishita y pasa dia mirando tur e bestianan cu tin. Den nomber di Ministerio di Turismo, Labor y Transporte pa medio di su excelencia Sr. Otmar Oduber conhuntamente cu Management Team Santa Rosa ta invita Aruba henter pa haci nos un bishita na Santa Rosa diadomingo awo 4 di September cuminsando for di 9'or di mainta te cu 1'or di merdia pa e afamado "Mercado Santa Rosa" y haya diferente productonan local obtenibel. "Sostene nos cultura, practica cria, pesca y agricultura". ❑

Programa di homenahe na Mama di Cultura Bernadina Growell

ORANJESTAD - Comision Bernadina Growell, Centro di Bario Brazil y Fundacion Pro Cultura Arubano Tin e honor di invita henter nos pueblo, special pueblo di Brazil y vecindario pa bin presencia un homenahe na nos querida y inolvidabel mama di cultura, Sra. Bernadina Growell-Kock q.e.p.d. Alabes celebra e di 35 aniversario di Centro di Bario Brazil. E programa di e atardi te cu anochi ta como lo siguiente.

Desvelo di Caya Bernadina Growell

3.00 Musica di Bernadina cu DJ
3.45 Palabra di bonbini di maestro di ceremonia
3.50 Himno di Aruba
3.53 Presentacion di scolnan
4.00 Discurso Dignatarionan
4.20 Grupo di Baile Sunrise Dancers Baile di tambu di Fatme Rigaud y John Freddy Montoya
4.30 Bendicion dor di Pastoor di Brazil y Acto di desvelo
4.40 Sudor y cuero cu cantantenan Lucia Thiel y ganado di Festival di dia 2 di juli Srta. Betty Werleman
5.00 Clausura

Parada Cultural

4.30 Lo tin un parada cultural unico historico na cual diferente grupo di baile y gruponan di Brazil lo participa. Salida lo ta 4.30 pm for di "Ideal Grocery" pasa pariba di misa di Brazil, unda e desvelo ta tuma luga banda di 5.00 pm, bay Mabon. Na Noord Cura Cabai 49 bira na man robes sigui den Noord Cura Cabai y na Noord Cura Cabai 122 bira na man robes sigui pasa bandi St. Michael School y eynan un biaha mas bira na man robes y drenta den Brazil.
7.00 Final lo ta patras di Centro di Bario Brazil

Apertura di Exposicion

7.15 Sharon Rose lo deleita publico cu cancion di Bernadina
7.20 Presentacion di Grupo di Baile "Masiduri"
7.30 Apertura di Exposicion Conmemorativo "Pilar di nos Cultura"
8.00 Tur presente por bishita e exposicion.

Comision organisatorio ta spera henter Aruba, special famianan y nan yiunan pa participa na e evento historico y social educativo!.❑

Kenneth Chong a gradua na Scocia



ORANJESTAD - Kenneth Chong, un ex studiante di Colegio Arubano, a gradua na "Edinburgh Napier University (Schotland)" y a haal su MSc diploma den "Advanced Networking" despues di a caba su Electrotechniek opleiding na "Technische Hogeschool Rijswijk" na Hulanda. Mayor nan di Kenneth a bay hunto cu Kenneth na Edinburgh pa participa na e ceremonia di graduacion. Pronto Kenneth lo bay traha na e compania "Accenture" como "Junior Technology Consultant" y lo sigui studia na banda pa un siguiente MSc den "Information Security". Kenneth ta haya felicitacion di su tata (Yock Pin Chong), mama (Shirley Chong) y ruman (Gideon Chong).❑

Tsunami na Moomba pa e Bikini Beach Bash

ORANJESTAD – Cuminsa prepara e curpa y bo miho biki mientras cu e guynan mester dal duro na gym pa bin show curpa na e proximo Bikini Beach Bash na MooMba Beach, caminda e dress code ta Bikini's y Board shorts. E fiesta ta cuminsa pa 6'or di atardi cu e zonidonan pegahoso di e banda popular Tsunami. E stage, por cierto, ta cortesia di Purple Entertainment Group, pesey e lo ta impactante sigur. Despues di Tsunami atencion lo ta di DJ Diablo, MooMba's su house DJ masha famoso tambe kende lo percura pa e fiesta sigui.
E motibo? E celebracion di e final di un excelente zomer. Happy Hour na MooMba Beach ta cuminsa pa 6'or, diferente cocktail y Balashi Chill lo ta na prijs special.❑

Subway a participa activamente den caminata anual MetaFit





ORANJESTAD – Manera a bira un tradicion caba, MetaCorp y nan subsidiarionan tin nan caminata anual conoci como "MetaFit", cu ta promove mas movecion pa nan empleadonan pa hiba un bida mas saludabel. Subway tambe a contribui y forma parti di e caminata grandi aki, ya cu Subway ta conoci pa conscientisa y curasha tur nos hendenan pa biba saludabel. E programa tabata consisti di un caminata riba tur diaranson y diasabra durante 3 luna largo. E participantenan cu a cana e caminata completo, a finalisa cu un gran total di 175 km. E aña aki sigur e empleadonan a bira hopi mas consciente, ya cu gran cantidad di nan a cana riba 100 km, indudablemente un logro sumamente grandi pa nan. Subway ta masha orguyoso y hopi contento di por a forma parti di e caminata aki cu tabata un exito total pa tur e empleadonan di Metacorp y subsidiario. ❑



Prome Aruba Music Explosion ta dedica na Padu del Caribe





ORANJESTAD - Pa por cumpli cu e peticion di un cantidad di nos hendenan local, e organisadonan di Aruba Music Explosion a dicidi di mantene e prijs di carchinan na florin en bes di dollar te diaranson 31 di augustus ultimo. Na un prome instante a menciona cu pa diadomingo siman pasa e campaña lo a termina, pero a alarg'e pa 3 dia mas.

Riba dje e organisadonan, S&E Enterprizes a dicidi pa pone un special riba carchinan VIP cu normalmente ta costa $160 pa anochi. Solamente riba diaranson 31 di augustus, lo por cumpra carchi VIP pa tur tres dia di e evento, pa solamente 300 florin! Cu e special aki di un dia, bo lo spaar Afl. 540.00, pues un deal cu bo no por perde.

Na mes momento, e organisadonan a anuncia tambe cu e aña aki, siendo e prome edicion di Aruba Music Explosion, cu ta dedica henter e evento na nos tata di cultura, esta Padu del Caribe.

Esaki como muestra di aprecio pa su añanan largo di dedicacion na musica, na arte y mucho mas.

Cu patrocinio di Gobierno di Aruba, Aruba Tourism Authority, Aeropuerto Internacional Reina Beatrix y De Palm Tours, e compania renombra internacionalmente S&E Enterprizes ta cla pa presenta "Aruba Music Explosion" riba dianan 22, 23 y 24 di september proximo na Piedra Plat Entertainment Center.

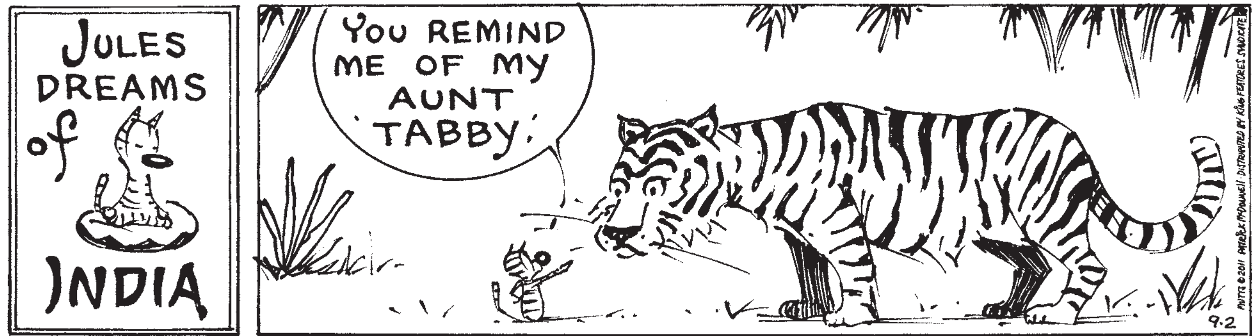
Riba diahuebs 22 di september lo presenta Michael Bolton y Air Supply. Diabierna 23 di september lo tin presentacion di e cantantenan Gilberto Santa Rosa y Olga Tañon y riba diasabra 24 di september lo presenta Luis Fonsi, Servando y Florentino y Felipe Pelaez.

Di berdad cu un lista di cantante di tanto renombre internacional asina, cantando den un solo evento, nos nunca a yega di conoce den pasado aki na Aruba.

Ticket lo ta obtenibel na S&E Enterprises na Paseo Herencia, Hard Rock Café, CD's & More y na Spanglish. Pa mas informacion di e artistanan y di e conciertonan general, por subi e website www.arubamusicexplosion.com.❑



Mutts



6 Chix



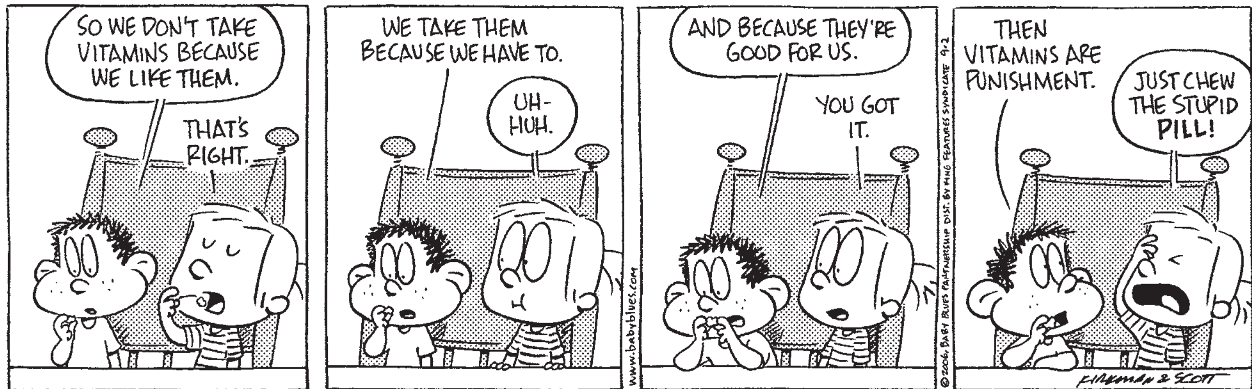
Blondie



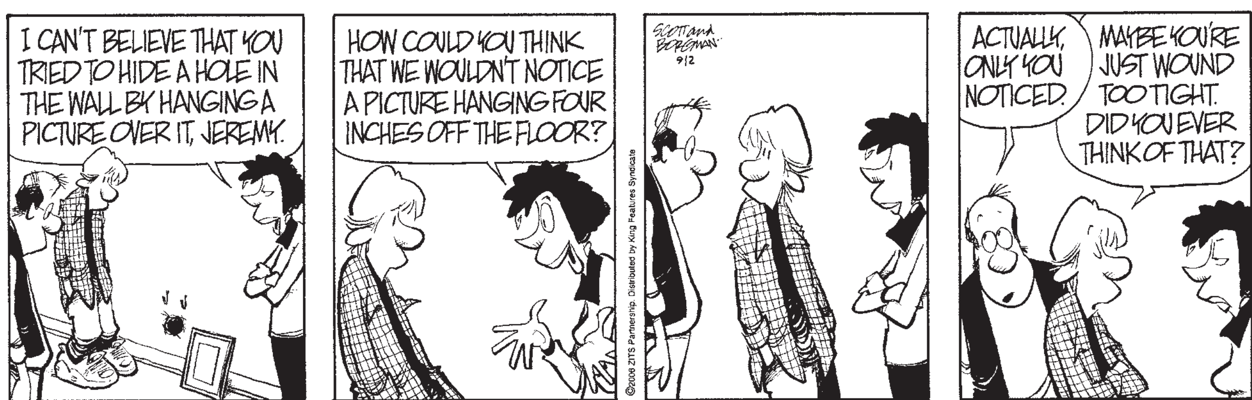
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

		3	7		8		2	
1								
			6		9			7
4		7				1		5
				8				
8		1				4		6
5			4		3			
								1
	9		5		1	3		

Difficulty Level ★★★★ 9/02

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

9	1	2	6	8	5	3	4	7
7	5	3	1	4	9	8	2	6
6	8	4	7	3	2	9	1	5
8	6	9	4	5	7	1	3	2
1	2	5	3	9	8	7	6	4
4	3	7	2	6	1	5	9	8
2	9	1	8	7	6	4	5	3
5	4	8	9	2	3	6	7	1
3	7	6	5	1	4	2	8	9

1	2	3	4	■	5	6	7	8	9	■	10	11	12	13
14				■	15					■	16			
17				■	18					■	19			
20				21			■	22		23				
■	■	■	24			■	25					■	■	■
26	27	28			■	29			■	30		31	32	33
34				■	35			■	36					
37			■	38				39			■	40		
41			42			■	43			■	44			
45					■	46			■	47				
■	■	■	48		49			■	50			■	■	■
51	52	53					■	54				55	56	57
58				■	59		60			■	61			
62				■	63					■	64			
65				■	66					■	67			

9/2/11

ACROSS

1 Roy Rogers and __ Evans
5 African nation
10 Greek cheese
14 Large kitchen appliance
15 Rowed
16 Malicious
17 Clamors
18 Fraternity letter
19 "The Farmer in the __"
20 Peculiarity
22 Galore
24 Reverent amazement
25 Aquatic mammal
26 Knowledgeable
29 Boy in Johnny Cash's song
30 Bank safe
34 Schnoz
35 Cambridge inst.
36 Assistant
37 On the __; punctual
38 Previously
40 Salary
41 Fit to be eaten
43 Upper limb
44 Turner and Danson
45 Bishops' conference
46 Invite
47 Most horrible
48 Minimum
50 Distant
51 New doctors
54 One who plays an angel's instrument
58 Next __; in the adjacent house
59 Afghan capital
61 Resound
62 Aware of the duplicity of
63 Roaring beasts
64 __ appropriate; consider fitting
65 Trevino and Majors
66 Make joyous
67 Chances

DOWN

1 Dummkopf
2 Enthusiastic
3 Give for a time
4 Catch in a trap
5 Silly as a __
6 Show-offs
7 Common verb
8 Cancel
9 Alter to fit
10 National
11 __-tempered; unruffled
12 Lean; slant
13 Actress Sheedy
21 Ram's mate
23 Crowbar
25 Survive longer than
26 Peru's range
27 Singer Guthrie
28 Actor John __
29 Gentleman
31 Certain berth
32 __ off; goes first
33 Lovers' meeting
35 __ West of film
36 __ and haw
38 Firstborn of two
39 Annoy
42 Loose waist-length jackets
44 Ship-destroying weapon
46 Attack violently
47 Card game
49 Leg joint
50 True or __
51 "American __"
52 Goose egg
53 Carry
54 __ for; seek
55 __ tea
56 Cast off
57 Hanks & Cruise
60 Crushing snake

Thursday's Puzzle Solved

P	I	C	K	■	B	A	H	A	I	■	P	A	P	A
I	D	L	E	■	A	V	E	R	T	■	O	P	U	S
L	E	A	N	■	S	A	L	E	S	C	L	E	R	K
E	A	R	■	M	A	I	D	■	■	H	I	D	E	S
■	■	K	N	O	L	L	■	■	P	A	S	■	■	■
R	A	G	O	U	T	■	■	O	R	P	H	A	N	■
E	V	A	D	E	■	G	A	M	E	S	■	P	I	N
S	O	B	S	■	T	U	L	I	P	■	L	O	G	O
T	I	L	■	C	R	Y	P	T	■	G	A	S	E	S
■	D	E	B	R	I	S	■	■	G	E	N	T	R	Y
■	■	■	R	A	M	■	■	S	I	T	A	R	■	■
T	O	T	E	M	■	■	A	I	L	S	■	O	D	D
U	N	R	E	S	E	R	V	E	D	■	S	P	U	R
B	E	A	D	■	W	A	I	V	E	■	T	H	A	I
A	S	P	S	■	E	N	D	E	D	■	Y	E	L	P

9/2/11

SORTEO

BON DIA Aruba

4600=

Abonado
SI NO

Nomber:
Ades:

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

05 11 12 19 29 Letter 14 C Joker

CATOCHI	BIG 4	ZODIAC
2884 5039 3527	5712	4354 Tauro
DIARIO	**CORSOW**	**Super**
7950 6648 2264	3399 3244 4378	9432

Mini Mega: 17 23 28 14 13
Mini Mega Afl.000.000

CATOCHI	BIG 4	ZODIAC
0000	0000	0000
DIARIO	**CORSOW**	**Super**
0000	0000	0000

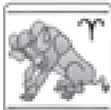
LOTTO DI DIA
18-28-07
17-11
Afl. 00.000

Sto. Domingo 0000-0000-0000

Florida Lottery: 7 Million in prices — 27 AUG. 2011 — 9-15-17-18-26-28 X 5

Mega Millions: 29 Million in prices — 30 Aug. 2011 — 2 - 12 - 25 - 54 - 58 » 14

HOROSCOPES



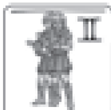
Aries MARCH 21 - APRIL 19

Lo bo topa cara a cara cu yen di emocion awe. Bay poco poco y procesa nan.



Tuarus APRIL 20 - MAY 20

No bira demasiado cudishi cu e tempo cu bo ta pasa cu un hende. Wanta pa awor.



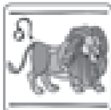
Gemini MAY 21 - JUN. 20

Ta ora pa bo bira bo energia leu for di e cosnan cu bo no por cambia.



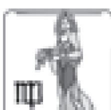
Cancer JUN. 21 - JUL. 22

No tin obstaculonan den bo caminda, pero dor di ta indeciso bo ta stroba bo mes.



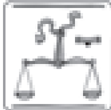
Leo JUL. 23 - AUG. 22

Haci bo best pa wak mas profundo cu por na tur asunto cu bo confronta awe.



Virgo AUG. 23 - SEPT. 22

Ora di busca un romance nobo, satisface bo curiosidad intelectual. Haci pregunta.



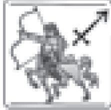
Libra SEPT. 23 - OCT. 22

Tin abundacion di bon opcionnan di negoshi. Busca un cliente of socio poten-



Scorpio OCT. 23 - NOV. 21

Bo vision pa futuro ta un tiki wazig, pesey bo mester aclarea tur cos awe.



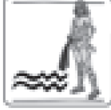
Sagittarius NOV. 22 - DEC. 21

Haci uso di tur bo pasenshi pa anda cu un amigo awe cu tin mal beis y ta poco slow.



Capricorn DEC. 22 - JAN. 19

Tin hopi energia di speranza rond di bo awe, y cosnan ta pinta miho.



Aquarius JAN. - FEB. 18

Bo ta enfocando riba e horizonte, pero algo great ta net bo dilanti.



Pisces JAN. - FEB. 18

Ta sinti cu no ta falta hopi pa bo bira manera un tapijt, ta mas sigur di bo mes!

Docktor na warda

Oranjestad
DIA 2 DI SEPTEMBER
Dr. van Trigt

San Nicolas
Dr. Cheung

Botica na Warda

Oranjestad:
Dakota Tel. 588-7364
San Nicolaas:
San Lucas Tel. 584-4830

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Brandweer Diest

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

5 Crystal Symphony

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa cu a fayece inesperadamente mi casa, nos tata, welo y omo stima:



Rudi Benito Cipriano Dijkhoff

mihor conoci como "Bebe" of "Pachilin"
***29-11-1955 †30-08-2011**
na bida co- fundador di SV Santa Fe
miembro di Ruman den Cristo di Iglesia di Dios

Na nomber di su:
Esposa: Alejandra Dijkhoff- Bennett

Yiunan: Jourainne y Irving Arends-Dijkhoff y famia
Shamilla Dijkhoff y famia
Edward Dijkhoff
Nietonan y nieta:
André Arends, Ian Arends,
Amy-liënne Dijkhoff
Mama di su yiunan:
Evelyne Donata y Michael Winterdaal
Mescos cu yiu: Tamara Pantophlet y famia
Rumannan:
Damian y Diny Dijkhoff y famia
†Heronimo y Zita Dijkhoff y famia
†Freddy y Irena Dijkhoff y famia
Mario y Bibi Dijkhoff y famia
†Filomena y yiu Jeandeska Dijkhoff y famia
Jolanda y Jan Ulfman- Dijkhoff y famia
Edwin Dijkhoff y famia
Roland Dijkhoff y Sandra Franken y famia
Suegro y suegranan: Mircla y Elpedro Bennett
†Laureano y †Albertina Donata- Tromp
Swa y cuñanan: Michaline Bennett, Mayranelly's Bennett, Sean-Carlo Bennett, Alegio y Maria Donata y famia, Laureano Donata y famia, Ingrid Donata y famia, Astrid y Sylvio Ras- Donata y famia, Judith y David Thiel- Donata y famia, Roland Donata y famia, George Hoek y famia, Richard Hoek y famia, †Edna Koolman y famia.
Madrina: †Evigenia Thiel- Hernandez y famia
Iha: Sieldrick Ras y famia
Amigonan: Mario Genser y famia, Hubert de Windt, Jenny y Frank Maria, Leo Klaphaak, Alex Dijkhoff, Michael Dijkhoff, Alex, Jerietza, Judmilla, Odhilla, Jeanine, Pedro Everon, Jessica Croes y demas amigonan.
Demas famia y conocirnan: Dijkhoff, Ras, Arends, Bennett, Donata, Brown, Dirksz, Orman, Boden, Palm, v/d Biezen, Jansen, Ulfman, Thiel, Tromp, Franken, Werleman, Keller, Helder, Hernandez, Dirks, Maduro, Refunjol, Koolman, Erasmus, Boekhoudt, Faro, Willems, Hoek, Falconi, Loepstok.
Acto di entiero lo wordo anuncia



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



Martina Loefstop

mihor conoci como "Tina" of "Tansie"
***09-02-1954 †30-08-2011**

Na nomber di:

Su yiunan:
Ricardo "Ricky" Alvarez
Luwshjen "Moppy" Alvarez y Mariezihia Lugo
Sigmar "Mokky" François y Igmira Hasham

Manera yiu:
Christina y Luis Marugg y famia

Su rumannan:
Filomena Loefstop y famia
Rafaela "Ela" y Glenn Procter y yiu
Antonio "Tony" y Lucia Loefstop y yiunan
Policarpo "Poli" Loefstop y Carmen y yiunan
Pablo y Mirna Loefstop y yiunan
Vda. Diosa Perozo y famia

Rumannan di criansa:
Johanita "Chichi" Franken y famia
Glenda y Tony Loopstok y famia

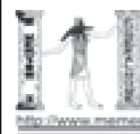
Su Pepe:
Emilia Loopstok
Su Padrino di Ifa:
Oscar Mila
Su iha:
Alex Loefstop
Amigo di cas:
Eddy Sirvania y Dokter Perk

Omonan y tantanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, amigo y conocirnan y demas famia: Alvarez, Lugo, François, Loefstop, Croes, Hasham, Kelly, Rossel, Maduro, Vrolijk, Donata, Peña, van der Biezen, Boekhoudt, Kock, Marugg, Procter, Franken, Loopstok, Albertsz, Alcala, Perez, Elizabeth, Laclé

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Adres di condolencia: Paradera 121-A di 7'or pa 9'or di anochi.


Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" No ianta testimonio falso contra otro hende,"

A fayece cristianamente:



Narcisio Senovio Margaretha

mihor conoci como: "Ti"
*** 29 - 10 - 1951 - + 1 - 9 - 2011**

Na nomber di su:

rumannan: Josefina Margaretha
Valerio y Phyllis Margaretha
Brigida Margaretha y famia na Hulanda
Juchi y Coby Margaretha
Macario Margaretha na Hulanda

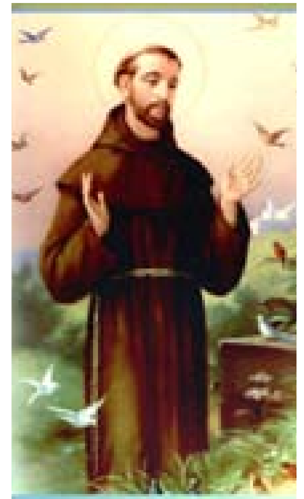
sobrino y sobrinanan: Marcelino y Beatriz Margaretha y yiunan
Mario Margaretha
Ringo Margaretha
Jennifer Margaretha , Irve Hazel y yiunan
Elizabeth Jansen y yiunan
Ninke Margaretha na Hulanda

primo y primanan na Aruba, Bonaire, Curacao y Hulanda
compañeronan, zusternan y broedernan, dokternan di Paaz
amigonan di Djispie's Place

famia: Margaretha, hazl, Henao, de Palm, Mackay, Janga, Frans, Rosario, Wanga, Marchena y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 3 di september 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana central na Sabana Basora. Ocacion pa despedi y condoleer famia ta for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.







Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Conforme cu Dios su boluntad, ta anuncia fayecimiento cristian di mi mama y ruman:

Sra. Leonor Dirksz

Mihor conoci como: "Noja"
na edad di 92 aña

Acto di entiero ta tuma lugar dialuna 5 di September 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia . E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa.
Adres pa condolencia: Koningstraat 56
di 7'or pa 9'or di anochi
Si den nos tristeza nos por a lubida un famia, nos ta pidi nos disculpa.



Anuncio

Cu honda pena Gerencia di Serlimar ta anuncio fayecimento di:



Sra. vda. Juana Susana Kock

Den nomber di Staff y personal di Serlimar nos kier a extende nos mas sincero condolencia na su yiunan y demas famia.

Dios duna Frenk y demas famia hopi forsa den e momentonan dificil aki.
Cu Sra. Juana sosega na paz den brasa di Señor.



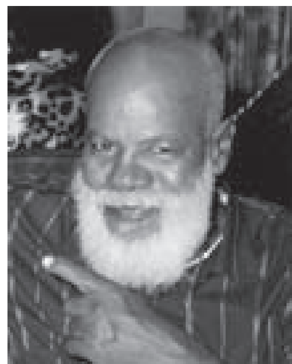
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

GRADICIMENTO / INVITACION

To live in the hearts we leave behind is not to die.

- Thomas Campbell

UN DANKI DI CURASON TA BAI NA TUR ESNAN CU A MUSTRA NOS NAN ATENCION DURANTE ENFERMEDAD, FAYECIMENTO Y ENTIERRO DI:



Luis Ranulfo Steba

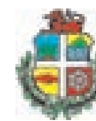
Mihor conoci como Nulfo of Kid Zorzal

ALAVEZ NOS TA INVITA PA TRES SACRIFICIO DI MISA, NA MISA FATIMA NA DAKOTA:

DIABIERNA 2 DI SEPTEMBER 2011 PA 7 :00 PM
DIADOMINGO 4 DI SEPTEMBER 2011 PA 6:00 PM
DIALUNA 5 DI SEPTEMBER 2011 PA 7:00 PM

Boso Presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di famia Steba



Cu profundo tristeza **Coördinatiebureau Drugsbestrijding** ta anuncia fayecimento di:



Sra.Juana Susana Kock-Ras

na bida mama di nos colega Sra. Frida Werleman-Kock

Nos sincero condolencia ta bay na Sra.Frida Werleman-Kock y demas famia.
Nos ta desea boso nan hopi forsa den e dianan aki.
Cu Sra. Juana Susana Kock-Ras haya sosiego eterno



AD PATRES
funeral home
Ta participa fayecimento
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

Thank You

On behalf of her son, parents, sister and other family members uncle William Reece and Janet Reece we would like to thank all those who showed their love, support and kindness to our family during the passing away and funeral of our mother, daughter and sister.



Janice Reece

A heartfelt thank you goes to: All members of the Church of Christ in San Nicolas, Dufry employees, our Guyanese friends, Faro, Robby & Dolly, Beard man, Sharon & family, Bibi & husband, Kelvin.
Thank you goes to all neighbors, friends, colleagues, acquaintances and family.
Perhaps you did it with a kind word, handshake, phone call, flowers, telegram or card and your presence at the funeral, one thing is for sure it did not go unnoticed and we are very appreciative.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esaki famianan ta gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra atencion na momento di fayecimento y entiero di nos defunto stima:

Philomeno Ciriaco Angela "Ciro"



Nos gradicimento ta bay na tur cu a yuda nos den momentonan dificil. Un danki special na ; Cosma Kock, Tony Croes, Zulaika Geerman.
Aurora Funeral Home y su staff pa nan bon servicio.
Nos ta invita pa tres (3) santo sacrificio di misa; cual ta tuma lugar:
Diabierna 2 di september pa 7'or di anochi
Diadomingo 4 di september pa 6.30 di atardi
Diaranzon 7 di september pa 7'or di anochi
Tur na misa Imaculada Concepcion na Sta. Cruz.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.





Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curason, pero hopi agradecido pa tur loke e la nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di mi casa, nos tata, abuelo, bisabuelo:



Antonio Benito Matos

Mihor conoci como"Tony"
***12-01-1929 †28-08-2011**
Ridder in de Orde van Oranje

Na nomber di su:
Casa: Olga Matos- Jimenez

Su yiunan: Olga Leidel- Matos y Wolfgang Leidel
Franklin Matos
Edgard y Filomena Matos
†Maikel Matos
-Sra. Vda. Marlyn v/ Koppenhagen- Matos
Alicia Matos y Eddy Schoop
Mayra Matos

Mescos cu yiu: Sita Alvarez Matos y William Alvarez

Nieto y nietanan: Dennis Leidel y fam., Richard Leidel y fam., Bryan Matos, Jason Matos, Anthony Matos y fam., Roxanna Arends- Matos y fam., Julliette Matos y Odwin Ridderstap, Ivan Matos y fam., Michella Croes-Matos y fam., Michellene Obispa y Dake Irausquin, Alexander v/ Koppenhagen, AnneLoes v/ Koppenhagen y Sebastian Romero, Joanne Seferina- v/d Bergh y fam., Neetje Matos, Andre Cruz
Tur su bisanietonan
Su rumannan: Lina Tromp
Sra. Vda. Viola Hoek- Matos
Sra. Vda. Lidia Lambertus- Matos
Subrinanan mas pega na cas: Alfredita Matos, Marilyn (Rubia) Hoek, Judith Lopez
Demas subrina y subrinonan, prima y primonan, comer y compernan, ihanan
Su bon amigonan di cas: Silo y Elda Tromp, Roberto y Lucille Leonora, Ligia Lucas
Tur nos bon bisiñanan
Ayudante stima: Carmen Cantillo
Famia: Matos, Jimenez, Leidel, Maduro, Obispa, Alvarez, v/ Koppenhagen, Schoop, Gomez, Schenk, Kock, Arends, Ridderstap, Croes, Garcia, Obispa, Irausquin, v/ Koppenhagen, Romero, Seferina, v/d Bergh, Cruz, Tromp, Giel, Wolff, Ridderstaat, Wester, Farro, Figaroa, Orman, Lopez, Montaner, Kwartz, Hoek, Lambertus, Everon, Rivas.
Ta invita tur famia, amigo y conosirnan, su ex coleganan di Huis v/ Bewaring, su ex coleganan di Carib Motors pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 2 di september 2011 na misa San Francisco na Playa di 2'or pa 4'or di atardi y despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.
Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun familiar.
Enbes di flor of krans un donashon pa Edmund Harms Foundation lo ta altamente aprecia, lo tin un box den misa pa e bunita gesto aki.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
De cunucu di yega berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa "
Salmo 23

Cu inmenso tristeza na nos curason, pero conforme cu dios su boluntad, nos ta participa fayecimento di :



Juana Susana Kock-Ras

† vda di Generoso Federico (Fedjai) Kock
Mihor conoci como ''mama chana '' of tanta chana
*15-02-1928 † 27-08-2011

Na nomber di su yuinan:
Sra. Vda. Martha Filomena Erasmus-Kock y yuinan
Sr. Victor (bito) y Magda Kock y yuinan
Sr. Isidro y Luz Kock
Sr. Juan Fransisco (Fang) y Rubia Quandus
Sr. Pablo Rudolf (rudy,wijs) y Glady's Kock y yuinan
Sra. Frida y Teng Werleman y yuinan
Sr. Etwin y Lila Kock y yuinan
Sr. Frenk y Thais Kock y yuinan
Nieto y nietanan:
Mirtho Erasmus y famia ,Dyron Erasmus , Shairra Ogando y famia
Mary-Ann Kock y famia (na hulanda), Angelo Kock y famia
Rosy Kock y famia, Neisa Kock y famia, Jordan Kock, Jordy Kock
Ramon Kock y famia, Roderick Kock y Michelin Henriquez, Marcela Kock, Jersiray (Jersy) Werleman y famia Jeffrey Werleman y famia , Jayskibel Kock (na hulanda) ,Gravosky Kock,Kendrick Kock, Ronwayne Kock y famia, Crisstella Kock y famia,Zhaisky Kock
Bisanieta y bisanietonan,, tataranieta y tataranietonan, subrina y subrinonan, prima y primonan, Ihanan,comer y compernan
Famianan na Hulanda, USA y Venezuela
Ruman:
Sr. Eregino Ras, † Vdo di Sra. Clarita Bareño y famia
Ex suegranan
Ex suegra Sra. Stella Gonzalez y famia
Ex suegra Sra. Glady's Marin y famia
Ex suegra Sra. Magali Sneek y famia
Ex suegra Sra. Mayra Ignacio y famia
Demas famia: Ras, Kock Erasmus, Paneflek ,Farro, Quandus, Werleman,Hendrick,Alvarez-Raffe, Kelly, Maduro ,Tobel, Cruz, Geerman, Wever, Briseño, van der linde, van der linden ,
Tromp, Schwengle, Boekhoudt, Semeleer, Lampe, deKort, Marin, Gonzalez, Sneek, Martijn, Koolman, Bremo, Lacle, Sanchez, Jacobs, Sardar, Jansen, Marchena, Henriquez, Rasmijn ,de Cuba Dubero, Rustfeld, Bareño,Thiel, Arends,Donata, Gomez , Larmonie, Harms, Wyatt,
Thijsen.
Tanta stima di Sra. Mervin Ras -Wyatt
Amiganan di cas :
Sra. Susita de Cuba y famia
Sra. Balbina de Cuba y famia
Sr. Isidro van der linde
Su amiga y amigonan di Crystal y Seaport Casino
Un donación pa Edmund Harms Foundation lo ta altamente aprecia, lo tin un caha di donacion pa e bunita gesto aki na cas y den misa
Acto di entiero lo tuma lugar Diabierna 2 di september 2011 di 11'or pa 3'or na Cas, Noord Cura Cabai 61 y despues nos defunto lo ta reposa den misa Cristo Rey na Brazil, pa 4'or lo tin un respons y despues saliendo pa santana Catolico na Savaneta.
Nos kier a pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu profundo tristesa na nos curason nos ta participa fayesimento cristianamente di:



Sr. Esteban Confesor Mademilia

mihor conosi como "Steba"
*** 26-12-1927 † 30-08-2011**

Na nomber di su:

Casa: Inalia Mademilia Raymond

Yiunan: Eddison "Tula" y Karen Mademilia Henricus
Remigio "Cuchi" Mademilia y Mieke van Kampen na Hulanda
Purcey Isabela, yiu y famia na Korsow

Nieto: Owen Mademilia na Hulanda

Rumannan na Korsow:
Romoldo Mademilia y famia na Korsow
Gooi Mademilia y famia na Korsow
Sisra Okalia Mademilia y famia na Korsow

Swa y Cuñanan, sobrino y subrinanan, primo y primanan na Korsow, Inglatera, U.S.A.

Amigonan di Djiespies Place tur bisiña y conocirnan ta keda cordialmente invita pa e Acto di entiero cual lo tuma lugar Diamars 6 di September 2011 di 2'or pa 4'or atardi na misa Birgen di Fatima na Dakota y despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.
For di 2'or e restonan mortal di Steba lo ta reposa na misa Birgen di Fatima na Dakota.

Ta tuma Condolencia Dialuna 5 di September 2011 di 7:00 pa 9:00 di anochi na Aurora Funeral Home.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.

